

(CARG)

VERBATIM REPORT OF

[REDACTED]

[REDACTED]

**CONSTITUENCY PUBLIC HEARINGS, WAJIR SOUTH
CONSTITUENCY HELD AT SABULI- BARAZA PARK**

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED] **ON** [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED] 5TH JUNE 2002

**CONSTITUENCY PUBLIC HEARINGS, WAJIR SOUTH CONSTITUENCY HELD AT SABULI – BARAZA
PARK ON JUNE 8th 2002**

Present

1. Com. Hassan Ali
2. Com. Abida Aroni

Secretariat In Attendance

1. Mr. Nakholi – Program Officer
2. M. Saggaff – Assistant Program Officer
3. M. Babu – Verbatim Recorder

The meeting started at 10.20 with Com. Hassan on the chair.

Hussein Sheikh Noor: Dhath weinaha rer Sabuli, martitha noo imatey mantan, mantha ee shakatha sherciga bethelka uu imatei, wanainchi assallam aleikum, ee sithath uksontihin manta wa malintan sugeinei oo sherci bethelka in dhathweinaha wah laga koro laravey marka nin kasta oo rer Sabuli oothkisa manta uu diivan kara, oo hor waye marka wah aath ka cabsotin yuchim, nin walbow oothlina dibta, imatha een bilcanta guryaha na kuchirta na ha imathan.

Com: Hassan Ali: Haya horta rer Sabuli assallam aleikum, sithu sheikha ithin shegei manta wa malinta oo an uu imaney inan maoni gina an kathno ee wahan kuchirney Wajir District ila North Eastern Province mudha hatha totova beri wahan kaimaney malinti doweth Habasweine, haley wahan bariney Dadaab, marka dhathka hagas aath ban ugrney warkotha hatha mantan wahan kusugan nahay Sabuli, marka dhathka hawenka iyo raga bath ee maoniga aath manta divatin ee weli an bilavin wahan rava inan ithin bari dhath kaan isla imaney, aniga waha laidaha Ahmed Isaack Hassan wahan katirsanahai guthigan neito sharci bethelka, gebedan neito wahan dinacan faditho waha ladaha Abida Ali – Aaroni iyatha na guthoviyan kuhigeinka guthiga sherciga bethelka waha kala kuhiga Domiziano Ratanya, isaga na wa Commissioner oo guthiga neito sherciga bethelka, waha kuhigta gever nala imatey Nairobi hafis keina Assistant Programme Officer waha ladeha Mwanasitina Saggaf, gevedan kale waha layiratha Mary Babu iyatha na waha weye Assistant Programme Officer wana Verbatim Recorder wehey koreisa oothka marka hatha chiro ninka meshan waha ladeha George Nakholi isaga na wa shakala nagala imathey Nairobi marka wath soo doowaney sin sithu Sheikha ithin shegei ha cabsanina nin, sorry yarkan na wa Bikiti va ladeha wa weriyaha ee journalisti waye isaga naa waa arintath shegtan bu rava inu koran kara marka sithu Sheikha ithin shegei manta wa malin tina dhathka maoni gina iney, marka kofka koral soo kortey oo soo haga chistey waha larava inu horta buuga so saheho uu no ugu sodafo koralkas, kofka an wahva soo koranin laakin uu ravo inu iska uu maraktei uska hathlo isagana uu iman kara marka luugath uu ravo inu afsomali kuhathlo, afsomali kuhathal, walagu turjuvani, kofka engris inu kuhathlo kofka kale na lughathu rava inu kuhathlo uu kuhathli kara meshan. Marka wath soo doowaney sin marka wahan kubilavi register daheyso waha Hussein Sheikh Noor ba ugu horeya

Response - Bwana Chairman, karibu.

Where is the other man?

.....(inaudible)

Com: Abida Ali: We need a translator.

Hussein Sheikh Noor: Bismillahi Rahmani Rahim, alhamdullillahi rabil alamin asalatu wa salamu alaa sayidina Muhammad salalahu taala aleyhi wasallam ama baacthu, aniga magaceyga waha layiratha Hussein Sheikh Noor wahan ahai othey Sabula aa wahan kahathleya maoni geiga ayan diivan

Please translate after every sentence, so that we can hear what he is saying.

Hussein Sheikh Noor - marka wahan kahathleya sherci bethelka iney

Translator – Anasema jina lake ni Hussein Sheikh Noor. Na anataka atoe maoni yake na nanyi msikize.

Hussein Sheikh Noor: mitha uhoreysa wahan kahathleya anagu hathan dhathka North Eastern an nahai

Translator – Ya kwanza nataka niongee ya kwamba kama sisi ni watu ambao ni watu wa North Eastern,

Hussein Sheikh Noor - wahan nahai dhath islam caa

Translator - Nataka kuwambia kuwa sisi ni Waisilamu.

Hussein Sheikh Noor - wahan hath iyo cher an checel nahai dhinta islamka in lahochiyo

Translator - Na kila wakati tunataka dini ya Kiislamu iwe na nguvu yake.

Hussein Sheikh Noor - sababu dhinta islamka wa dhin hishoth bathan

Translator – Na ya kwamba dini ya Kiislamu ni dini ambayo iko na haya kubwa sana.

Hussein Sheikh Noor - marka wahan nahai sherci bethelka nalogutharey dhinta natha in laa athkeyo kawaninka an lee nahai iyo wihi an kudakan chirney ina lacathkeyo oo la tah geliyo an rabna

Translator –Na anasema yakwamba anataka kwa desturi ya Kiislamu ifanywe ngumu na iwekwe kwa Katiba.

Hussein Sheikh Noor - ee wahan kalo an rabna wadhanka anu lee nahai oo anagu an dhegan nahai dhathki hathi an nahai wahan rabna in wadhanka naga katha naga nalaguso celiyo an anaga lahanno

Translator – Na upande mwingine anataka ongea kwa upande wa ardhi. Anasema kwa ardhi hii sasa wanakaa, inatakikani vile yeye anataka anasema anataka iwe kwa mikono yao.

Hussein Sheikh Noor - wahan kalo an rabna wadhanka naga aan chogno North Eastern Kenya kamith aa wa wadhan gathal chiro wa wadhan emergency iyo rafath so marey

Translator – Na anasema tukiwa sisi kama watu wa mkoa wa kaskazini mashariki tuko nyuma sana hatuko kwa upande wa Kenya. Na anatake ipelekwe kwa, na iwe kama Maprovince zingine za Kenya.

Hussein Sheikh Noor - marka wahan ubahan nahay iney nahor mariyo oo voteka dhowlatha kasobahayo bokolki iyo sithetan misivathi an Kenya ku garney an dhulka kale kugari lehein in nala hor mariyo kortka nalo baryo sherciga analagu dharo an rabna

Translator - Na hapa anasema mzee katika Kenya wakiwa wanataka kugawa kitu kwa sehemu ya Maprovince (8 provinces), hata hawapati percentage ya kumi. Anasema anataka wapate kama mkoa wa Kaskazini ya Mashariki wapate percentage ambazo mikoa zingine zinapata.

Hussein Sheikh Noor - wahan kalo an rabna boundarigi engriski uu korey ee dhathki hathba nin ba mel malaa ugu imathey boundarigi in la tah geliyo oo dhathka wadhankas noo ugu imathey oo laha inu wadhan kas lagala tashatho

Translator – Na sehemu zingine anaongea mzee ni sehemu za boundary, yaani mpaka ya hizi District ama hii constituency. Anasema boundaries ambazo Waingereza waliweka, ndio tunataka ifanywe ngumu. Na tunataka iwekwe kwa katiba maneno ya boundary ifanywe ngumu na kila boundary iwe pande yake.

Hussein Sheikh Noor - wahan kalo an rabna anaga hathan dhathka North Eastern choga an nahai, business makabno ee ber makabno, dhath hola dakato baan nahai wadhan kanaga dhib buu kuchira wahan ubahan nahai gel ban kabna, looc ban kabna, caari ban kabna mahan rabna KMC commissioner Wajir in laga hagachiyo an rabna

Translator – Na hata mzee anasema sisi tukiwa watu wa North Eastern, hatuna income ingine kazi yao ni ufugaji yaani. Sasa anasema ile wanafuga ni mbuzi, ng'ombe na ngamia. Sasa maneno ya KMC inatakikana yeye anasema iwe, ile ati, ya KMC anasema anataka iwe Wajir kwa sababu hawana income nyingine yoyote, income yao ni Pastrolism.

Hussein Sheikh Noor - wahan kalo an rabna en anaga dhath wahan nahai an business lehein, iskula na wahan rabna dhowlatha iney primariga ila secundariga iney dhowlatha gacanta kukavato ee dhowlatha naga katho sas inn sherciga nalagutharo ayan rabna sababto ee tahai secundariga manta waha heista dhathka holaha leh keliya cilmaha naga primariga dameyen wakan hhalka iska tag tagan, laac ba lowaye.

Translator – Kwa upande wa masomo anasema tukiwa sisi watu wa North Eastern tuko nyuma sana na hawana nini eeh kwaa wanataka iongezwe Katiba, yaani Primary up to O levels iwekwe kwa katiba yaani serikali ichukue na walipe karo ya watoto.

Hussein Sheikh Noor - wahan rabna oo kale wadhanka naga wahachirta in dhath mathah ee iman chirey, oo melkale kayimathey ila iyo tangu an uhuru helnei mpaka manta lachogo, marka hukunka anaga uhu nalanokthey hukun futhuth wahan ubahan nahai dhathki wadhanka udashey in hukutha naloguso eecliyo

Translator – Na hapa anasema upande wa viongozi anataka viongozi ambao wanaendesha hapa tangu tulipata uhuru hakuna viongozi wetu tuliwaona. Na vijana wetu sio wanaofaa kutuongoza. Anataka iwekwe kwa katiba viongozi ambao amri iko kwa mikono yao iwe kwa vijana wetu, kutoka mkoa wetu.

Hussein Sheikh Noor - wahan kalo an rabna anaga hathan nunahai dhathka North Eastern ee Bus inta marayo wuhu lachira Garissa sagashan mail bei uchirta, wahan kuracna shan bokol, waa barabaraha dibka uu nagu hayo Nairobi afar bokol oo meil chirta wahan uguracna sathah bokol, wahan rabna in Kenya nalagarsiyo oo barabara ann lami leh ban rabna

Translator –Anasema mabasi haya yanapitanga hapa kwenda Garrissa inalipwa shilingi mia tano (500/=). Na Nairobi ambayo ni 90 kilometers anasema, na inalipwa mia tano (500/=). Na Nairobi na Garrissa hata kama ndiyo kitu kama kilometers mia tatu (300) inalipwa shilingi mia nne (400), na hiyo imeleta

Hussein Sheikh Noor – Mia tatu (300/=).

Translator – Ee shilingi mia tatu (300/=) ndiyo inalipwa. Sasa anasema hiyo imeletwa kwa ajili ya barabara. Inatakikana iongezwe kwa katiba sisi tupate barabara mzuri kwa sababu tuko na shida kubwa ya barabara.

Hussein Sheikh Noor - wahan kalo an rabna in sherciga nalogutharo hathan nahai dhathka North Eastern wahan rabna wadhan kaa nagi inu chamacath helo oo chamacath laga diso sithi Kenyatha kale oo sherciga nalogutharo rabna anagu dhath dhambeyey an nahai

Translator – Na upande wa university tunataka tuwe na university yetu katika mkoa wetu Kaskazini Mashariki. Kwa sababu tuko nyuma sana kwa upande ya elimu ndiyo anasema mzee.

Com: Hassan Ali: soo gava gavey mzee, so gavi

Hussein Sheikh Noor - basi wahan umalenyaya hathal keigi dhuk ban ahai mathahan ka tharanahai hoga in an siiwatho wan checlan laha laakin soo gavi hathi lai yiri wahan kalo ithin shegeya anagu hathan nunahai dhathka North Eastern mahan rabna holaha naga iyo dhathka naga cafimath kisa dhowlatha in ee gacanta kukavato mesha hatha waha kudintey isbitalka halkan in laga mero wahan rabna cafimathka holaha naga iyo dhathka naga iney dhowlatha gacanta kukavato oo cafimath an helno saasan ubahan nahai

Translator – Na jambo la mwisho mzee anasema atamaliza kwa hii point yake. Ni kama upande wa afya anaona hakuna msaada wa tharura wowote kutoka kwa serikali inakuja, hospitali ya hapa, health center na hakuna dawa hata kidogo. Sasa na pesa nalipia hukana, ya mifugo hakuna, dawa ya mifugo pia hakuna anasema mzee na tunataka tupate yote tuongeze kwa katiba.

Com: Hassan Ali: ee gebdaha hathey imathen magacotha ha isiso koran ee, mesha maha othka waye, Kahiye Dugow,

Kahiye Dugow awe.

Kahiye Dugow: Bismillahi Rahmani Rahim bal fatahatha ino mara, fatahath un ino mara sharciga lakorayo inu Illahi ino lavath geliyo cabsi ba nagu chirta ino hirgeliwayo ayan ka cabsaneina

Translator – Hapo anasema tupate masaa yaani hii katiba inawekwa tuko na uwoga yaani isikue ingie kwa katiba ya Kenya, yaani tunajua inaingia kwa katiba na tunaogopa yaani isiingie kwa katiba kamili.

Kahiye Dugow: - maga eega na waha layiratha Kahiye Dugow, othey Sabuli dhegan bana nahai marka wihi rai geiga an rava aniga an kachetsatho mesha

Translator – Yaani anasema jina lake anaitwa Kayee Tukum na anataka kutoa maoni yake leo hapa.

Kayee Tukum - dhathka wakala cilmi bathan yahai rai bathiya nahai cilmi kale manakabni

Translator –Yaani anasema hana maoni ingine, watu wanashindana kwa maoni lakini yeye hana elimu yoyote lakini yuko na maoni ya bandia ya msituni yaani.

Kayee Tukum - anaga wahan kavna istikmarki engrisku uu iguhaye inaan weli an kacalovin uu waliva hathan uu Kenya idhaava marto oo istimacrki unugu haya weli

Translator –Yaani anasema watu walipata uhuru kutoka ukoloni. Na sisi hatujapata uhuru kutoka ukoloni. Na wakati wakoloni walimaliza Kenya ndiyo tena ikawa ukoloni ingine kwetu.

Kayee Tukum - wadhanka North Eastern layiratho anaga lee wahan othsaneyna Katibatha in nalagu tharo gacanta kumachiro in gacanta oon lena hai loguso ecliyo

Translator – Anasema tukawa mkoa wa Kaskazini Mashariki ni mkoa wetu na iko kwa mkono wetu tunaomba iwekwe kwa katiba ikue kwa mkono wetu hii mkoa wetu.

Kayee Tukum - marka wihi kheirath oo iyo wihi khairath oso galaya ba wadhanka dhathka chogo in fursath lasiyo in losiyo dulku uu leyahai

Translator – Na anasema income na outcome ya mkoa wetu tunataka hiyo maneno ikuwe kwa upande wa wenyeji, ipelekwe kwa community ikue pande yao.

Kayee Tukum - nta afartan iyo lava kolee ee Kenya dhegan ban kois nahai

Translator – Na kwa kweli Kenya tuko moja wa 42 communities ya Kenya anasema.

Kayee Tukum - sitha lacalthigeth anaga sherci dhinka islamka wan kabna aff afsomali layiratho na wan kuhathal oo afafka

Kenya kale an laga gahathlin

Translator – Yaani hapa anasema mzee, sisi sheria yetu ni Kiisilamu na tunaongea Kisomali ambaye Wakenya wengine hawaongei.

Kayee Tukum - in lanagu tah geliyo an rabna oo nalo geliyo in nalagula tah geliyo wadhanka naga iyo sautka naga iyo dhinta naga ayan Katiba nogula geliyo nogula tahgeliyo rabna

Translator - Anasema hapa mzee tunataka iwe moja ya lugha ambazo ziko hapa Kenya ndiyo tunataka Kisomali iwe moja yazo.

Kayee Tukum - haga huthu dhatha aath wahan anaga uu rabna wadhanka an lenahai dhathka wa wadha dashey wajiran akhtiyar in laloyelo oo wadhanka dhathka soo gelaya dhathka na dhath uu imathey oo kuso gelayo fursath oo laweithinayo uu yahai

Translator – Na upande wa ardhi anasema wale wenyeji ambaye wanakaa kuna wengine wanasumbua watu katika mkoa tukiwa wafugaji yaani pastrolists. Sasa anasema hapa wako na mpaka kwote sasa inatakikana mtu akivuka kwa mpaka ingine aheshimu ile mpaka ambayo amepitia.

Kayee Tukum - ee wadhanka naga Kenya dhathka Kenya lee waha ugu bathan jiramaha iskuso guthbei kolkei isku dhagalan dhowlatha na wey dahgeli dhathki oo dhagalameya ayei si lai neisa hathana mar lavath

Translator – Na shida ambayo tukiwa sisi Wakenya na pastrolists sasa tuko naye nii tukiwa wafugaji, wanakuaga na mambo ya kupigana kwa mifugo. Sasa anasema Serikali nayo ikiingia kati yao, huwa wanamaliza watu pia, badala ya kuwazuia na kufanya suluhisho katika hayo maneno ambayo wafugaji wamefanya.

Kayee Tukum - sitha lacathligeth aath wahan uu checelnahai in nalo tahgeliyo dhathka dhulka uleyahai in latahgeliyo dhowlatha naa ee uu ukonsato dulka dhathka lee ee dhegan ee ukonsato

Translator – Na hapo anasema tunataka iwekwe katiba yaani wenyeji wawe na nchi yao na wale foreigners ambayo wanakuja waheshimu pia wale wenyeji wao.

Kayee Tukum -sherciga islamka na wahan dhoneina sitha mahakamathaha hatha kadisan Kenya kadhiga naga oo sheikha ee dhinta islamka kuhukumayo in nalo dakan geliyo oo Katibatha nalogutharo an rabna

Translator – Na hapa anasema kwa pande ya Judiciary tunataka Kadhi awe kama Magistrate kwa upande wowote. Apate right ile Magistrate anapata, anasema. Tukiwa Waisilamu tunataka Kadhi wetu atuhukumu.

Kayee Tukum - base ha dhath bathan ba igadhambeya hathal keiga intasan kagabaheya

Translator - Anasema hapo ndiyo mwisho kwake.

Com: Hassan Ali: Asante sana, kofku marku bogoh uu maoniga dibto hagas hacatho ha saheho bugas, Maalim Dagane,

sogavi warka tovan dakikath ee, ama iska hathal kow deh markatha bogto marka dib kabacchi

Maalim Dagane Hussein Bismillahi Rahmani Rahim, Alhamdullilahi Rabil Alamin wasalatu wasalamu alal mushrafina wa ala ali wa ashabihi ajmain ama bacathu, aniga waha layiraha Maalin Dakane Hussein Mursal balayiraha wahan na rava maoni geigan kacheth satho mesha

Translator – Yaani anasema mzee, yeye anaitwa Maalim Dagale Hussein na anataka kutoa maoni yake hapa, tumsikilize.

Maalim Dagale Hussein marku ugu horeiso wahan rava ee on ka othsaneyno shercigan usub ee hatha lakoraye inti hatha hor rimatha Kenya ee haisatei ee horimathan mirahethi weli manan helin inan helno ayan ubahan nahai

Translator – Ya kwanza anasema hawajakula matunda ya uhuru katika Kenya ingawa for 39 years tuko independent, hatujakula matunda ya uhuru na wanataka wakule matunda ya uhuru.

Maalim Dagale Hussein wahan kalo rabna in ee dhinta natha iyo dhalka naga iyo dakanka naga in ee anga kacanta naga lasogeliyo oo nalo maraketei ee nalogeliyo sherciga hatha lakorayo yan rabna

Translator – Mzee anasema anataka dini yao na culture yao ikuwe kwa mkono yao naiongezwe kwa katiba yaani ikue kwa mkono yao.

Maalim Dagale Hussein mitha kale wahan rabna ee govolatha kale oo Kenya wan kaharney wahan ugaharney ee inti horeyeseey oo meshan sithi naheystey dhathki ban kaharney wahan rabna iney govolatha Kenya okale nalaso garsiyo oo nalo dacan geliyo in karash goni ee nalasiyo govolka naga

Translator – Mzee hapa anasema tukiwa 39 years uhuru, tulikuwa under emergency law katika mkoa wetu wa kaskazini mashariki. Na tunataka, sasa tumekuwa nyuma kabisa, na anasema anataka tufikishwe kwa province zingine ambazo imeendelea ndivyo wanasema iwekwe kwa katiba.

Maalim Dagale Hussein wahan rabna iney govolka naga hathi an nahai rer North Eastern iney maraketei kor nalosokatho oo jith nalohagachiyo, beraha nalo hagachiyo, ee skulatha maraketei nalo hagachiyo ayan rabna

Translator – Hapo mzee anaongea juu ya infrastructure. Anasema upande wa masomo, upande wa maendeleo kama mabarabara yao ijengwe, na development yoyote ya infrastructure mzee anasema yako na haja ya kupata na hawajapata anataka iongezwe kwa katiba leo wapate.

Maalim Dagale Hussein: wahan rabna in ee wahan nogudharan beraha ilen cadhunka waha logudacanyahai wa ber ina beraha nalo hagachiyo oo sitha hatha dhowlatha ee davarka dowgudufthen noguchesatei hatha canolaha chesanin oo shercigan usub iney marka hormarin nalogusameyo beraha an rabna

Translator – Anasema hapo Serikali hakuna kitu walitufanyia kwa upande wa mashamba. Na wako na nchi ya kutenga shamba. Hapa anasema, anataka wapate mashamba na sio ----- yao ichukue maneno ya mkoa wa Kaskazini ikue kama mifugo peke yake anataka pia they have to take part kama walimaji wa mashamba.

Maalim Dagale Hussein wahan rabna halki iskulatha markan kahathlo anaga govol savol ee van nunahai carurta natha markatei skulatha wei kaharen markei ee eight kabahen hithehey iska chogan wah nalalabihiyo aya lalacyahai ee secondary wah nagabihiyo lalacyahai waha nayele savol nimo caugeth wahan rabna in dacanka nalogutharo in nalaga cafiyo maraktei caruraha school fee gotha

Translator – Hapa anasema watoto wao wakimaliza Std. 8 imekuwa shida kulipa karo ya Secondary. Na sasa hiyo inafanya watu maskini na hawana maendeleo, hawana income ingine, wanataka mpaka O level ikuwe kwa mkono ya Serikali na ilipe na wasaidiwe. Wanasema katiba iwe imeongezwa hayo tena.

Maalim Dagale Hussein wahan kalo an rabna ee anaga dhath hola leyahai van nahai ee suk mahesano mahan rabna in an suk kahelno oo adhunka oo holaha naga naloguro oo warshath maraktei ee holaha lagu kalo nalo diso ee marakta govolka naga naloga diso ayan ubahan nahay

Translator – Hapa mzee anaongea anasema wakiwa mkoa wa Kaskazini Mashariki anataka kuwe na soko na anataka leo wapate free market. Na anasema mzee apate ilevile mzee yule mwingine alisema wapate ile industry ya KMC na ifanywe kwa njia ya District hasa anasema.

Maalim Dagale Husein wahan kalon rabna in ee kadhiga naga islamka aa oo maraktei in mith lasiman judgka uwein mith lasiman oo asaga hukun kisa uu fuley sithi judgki okale ayan rabna

Translator – Hapo anasema Judiciary anapenda Kadhi awe kama Magistrate ama Judge mwingine Chief Kadhi awe kama Judge yeye anasema hivyo.

Maalim Dagale Hussein wahan rabna ee dhowlatha in eey nadhafactho wadhanka naga dhathka kuso kuthbaya ee sharci dharo kuso guthbaya ama govol kale dhegan ama maraktei mel kale dhegan in maraktei dhathka isaga ee naga dhafactho si dhathka ee isugu hak guthinayo isu layin

Translator – Anasema anataka hapo Serikali iwalinde kwa upande wa foreigners ambayo wanawashambulia kwao. Anasema kwamba Serikali iwalinde kwa njia kamili.

Maalim Dagale Hussein intasan hathal keiga kagabahey assallam aleikum warahmatullahi wabarakatuh

Translator – Hapo ndio mwisho kwake.

Com. Abida Aroni – Nataka kujua akisema, anataka Kadhi akuwe kama Magistrate anamaanisha nini? Wafanye kazi ya Magistrate ama ni nini?

Translator: kadhiga mahath karabta balaguyiri markath lethahai inu notho magistrate, ma shakatha uu kabto inu gabto bath rabta balaguyiri

Maalim Dagale Husein maye shakatha islamka inu kabto oo hukunka islamka inu faliyo an rabna ilen dhath islam an nahai

anaga

Translator – Hapo anasema kwa cheo yaani awe kama Magistrate. Na kazi, awe akihukumu watu kwa njia ya Kiislamu.

Com: Hassan Ali: asante sana mzee, Ibrahim Adan

Ibrahim Aden – Ma-commissioners wa Constitution Review na wananchi, asalaam aleikum. Mimi Ibrahim A. Ali ambaye ni Health Worker, ningependa kutoa maoni yangu machache mbele ya kamati.

Ya kwanza, sisi kama mkoa wa Kaskazini Mashariki, katika University, tuko wachache. Tunataka hii cut off point ya University, mkoa wa Kaskazini Mashariki ifanywe grade C badala ya B+, kwa sababu tuko wachache.

Na katika colleges, teachers training colleges, inasemekana vile tumesikia katika radio ni C plain teachers training colleges. Lakini sisi katika mkoa wa Kaskazini Mashariki, hatujasoma, tunataka ikuwe D+. Iwe hata wasichana wetu waende kwa hiyo teachers training college.

Ya tatu, ningependa kurudia upande wa Kadhi. Vile tunajua katiba ya mbele hata hakuna mtu ambaye alikuweco katika mkoa wa Kaskazini Mashariki ambaye aliandika, iliandikwa huko nchi za ngambo, huko Lancaster house. Dini yetu, tunataka hii Kadhi apewe power kwa sababu wakati huu, ana-deal na mambo ya inheritance, marriage na title deed peke yake. Tunataka kama sisi Waisilamu mtu akiingia makosa, aenda pande ya Kadhi kwa sababu huko kama nchi za ingine ya Waisilamu mtu akiiba anakatwa mkono. Kwa dini yetu tunataka Kadhi apatiwe power ya upande wa dini ya Kiislamu. Pia tunataka katiba i-create Assistant Kadhi ambaye akuwe kama sasa tuko District moja peke yaki, kama Divisional Kadhi ama Assistant Kadhi ambaye yuko employed by Public Service Commission. Tunataka hiyo, hiyo post katiba kama inatukubalia.

Ya nne, sisi katika mkoa wa Kaskazini Mashariki, sisi hapana kama down country ambayo 5 kilometers iko kila kitu kwa vicinity, ya kama health. Sisi kutoka hapa mpaka Wajir ni 225 kilometers na District Hospital ni hiyo tu. Tunataka District Hospital ama every Division iwe na Health Centre ipatiwe vifaa kama gari, ili akina mama ambao wako mstuni huko kama Bura ama Tarib wapate chanjo, hao na watoto wao, kwa sababu kwenda mpaka, 150 kilometers, na hiyo vifaa hatuna. Tunataka hiyo ma-health facility iwe equipped kama sheria itakubali.

Ya tano, wafanya kazi wa Serikali wa Kenya hasa wa mkoa wa Kaskazini Mashariki, wako shida kubwa sana. Saa ingine ukiiitwa kutoka hapa mpaka Wajir hata huna gari, wakati mwingine unapiga mguu. Tunataka hii mambo ya hardship area, ambayo Serikali inatupatia North Eastern Province, iongezwe na pia wafanyika kazi wa Serikali mushahara yake, ikuwe ya chini ni Kshs.15,000/= ili tu-avoid corruption.

Ya mwisho, kina mama wetu nafikiri hawapati hii kama down-country nchi province ingine, ma-loan kubwa kubwa. Tunataka Serikali ama katiba ikubalishe rural women loans, ili wapate faida, wapatiwe loan ile kubwa sana. Mimi yangu ni hayo tu asanteni.

Com: Hassan Ali: Tafadhali sign kwa hiyo register.

Sabane Hirori – Bismillahi Rahmani Rahim aniga inti hathashey umban lamith ahay dhath iga cilmi bathan na uhathley wah yar ban kuthari maga ca eiga Subane Hiloley

Translator – Yeye anaitwa Sabane Hirori na anataka kutoa maoni yake hapa.

Sabane Hirori –marka uhoreysa dhintan ka hathleya dhinta nena gogorath maha wahan kudalaney na ila navi Adam ayu chirta wahan ila hatha

Translator – Nchi yetu ilikuwa imetangulia kutoka Mtume wetu kuanzia Adam mpaka wa leo.

Sabane Hirori –wahan kalon racinaya marka ugu horeiso lihthan iyo lava sano ayan chira isticmarki engris ila wahtigan an chogno isticgmar ban kuchirma weli

Translator – Anasema hapa yuko miaka 62 na bado ako kwa ukoloni tangu siku za Waingereza mpaka wa leo.

Sabane Hirori – wahan kalo dihi laha wadhankan an chogno mel ba laga hukuma

Translator – Na anasema mahali hapa tuko, our head offices ni pahali moja.

Sabane Hirori –hukunkan an uguimaney

Translator – Na areas za kulima we are all the same kwa upande wa mavuno.

Sabane Hirori – wan kathugan nahay

Translator – Tuko na tofauti kubwa sana.

Sabane Hirori – wahan kaga thuganahay

Translator – Tofauti yetu ni,

Sabane Hirori – wah barashatha

Translator – Kwa upande wa Education

Sabane Hirori – cafimathka

Translator - Health

Sabane Hirori – beraha

Translator – Mashamba

Sabane Hirori – haga biyaha

Translator – Na upande wa maji

Sabane Hirori – cilmihi markei wah bartan

Translator – Watoto wetu wa kusoma

Sabane Hirori – wahtigei shaka iyo wah heli lahayen

Translator – Wakati wagepata kazi

Sabane Hirori – baramuntho yei ubaheyen

Translator – They have been stranded

Sabane Hirori - tovan nef oo cari aa

Translator – Wako mbuzi kumi (10)

Sabane Hirori – ama lavatan loocaa

Translator – Ama 20 cows

Sabane Hirori – cayei dhib ugu nokonayin

Translator – Ndiyo wananunulia mkubwa

Sabane Hirori – wahtigey hore usocon nayen wah baran lahayen

Translator – Heri wangeenda mbele

Sabane Hirori – maha kalo in racaa

Translator – Na hapo anapata

Sabane Hirori – hukunka halkan yalo

Translator – Ile hukumu tuko nayo hapa

Sabane Hirori – wil wah bartei

Translator – Vijana wetu ambao wamesoma

Sabane Hirori – adaga dashey

Translator – Wako wengi sana hapa kwa mkoa wetu

Sabane Hirori – wan lenahai

Translator – Tuko nazo

Sabane Hirori – Nairobi salka shishe kudashey

Translator – Mtoto ambaye amezaliwa Nairobi ama mwisho wake

Sabane Hirori –aya halkan hukun lokeneya

Translator - Ndiyo anakuja hapa kutuhukumu sisi.

Sabane Hirori – tena na baramuntho

Translator – Na wazazi wetu wako stranded kabisa

Sabane Hirori – wehey kudacthey magara neino

Translator – Na sijui imetendeka hivyo kwa nini

Sabane Hirori – dhowlatha na mith ba wa laleyahai

Translator – Na Serikali inasemekana ni moja.

Sabane Hirori – wahan kalo on dhoneina

Translator – Tunataka ingine nini?

Sabane Hirori – matora bera waha kusameysan

Translator – Tunataka management ya mashamba

Sabane Hirori - haga dibka holaha shiritha gela iyo loctha iyo cariga

Translator – Ama anasema hii maziwa ambayo inapakwa ng'ombe ama madawa ya livestock

Sabane Hirori – inan helno

Translator – Tunataka tupate nyingi kwa sababu sisi wafugaji

Sabane Hirori – haga barabaraha wa laga hathle

Translator – Kwa upande wa barabara, ni vile watu wengine, wenzangu wamesema

Sabane Hirori – rob yar hathu kudaco baburta wey hirmeysa

Translator – Mvua kidogo ikinyesha kama leo asubuhi, magari zitakwama zote.

Sabane Hirori – magalatha wah so galaya male

Translator – Na hapa tutakuwa stranded hakuna gari yoyote tunapata.

Sabane Hirori – ta dib van kugabna haga barabaraha

Translator – Tuko na shida kubwa sana kwa upande ya barabara.

Sabane Hirori – avar ba nagu dacthey

Translator – Tunakuwa na ukame mingi

Sabane Hirori – dhowlatha namasogado

Translator – Serikali hakuna kitu inatufanyia kwa upande wa ukame.

Sabane Hirori – divana nogu gatha

Translator – Na kwa maana hatujui, Serikali hawajui sisi ni nani

Sabane Hirori – hog ba nalasiye

Translator – Tuko na nguvu kabisa, Mwenyezi Mungu alitupatia

Sabane Hirori – wahan dhoneyna biyo beraha kusameysano in dhowlatha ee nasiso

Translator – Tunataka tuwe na mashamba kwa sababu Serikali itusaidie kwa upande wa mashamba, kwa sababu sisi ndiyo tuko na haja na tumejitolea.

Com: Hassan Ali: alikuwa amesema tusaidiwe na maji, siyo mashamba

Translator – Amesema hapa wanataka wasaidiwe na maji ili wapate shamba.

Sabane Hirori – inta dhowlatha gagar gasugi lehen

Translator – Badala tungeogezea tupate any assistance kutoka kwa Serikali

Sabane Hirori – inan biya helno oo gacantena gena kaga cilbahno gelei

Translator – Tunataka tupate maji, heri tujifanyie kazi sisi wenyewe

Sabane Hirori – wahan kalo raicnaya

Translator – Hapo nabakisha,

Sabane Hirori –kadhiga

Translator – Kwa upande wa Kadhi

Sabane Hirori – wa nin islam

Translator – Ni mtu Muisilamu

Sabane Hirori – dhinta islamka ina nalagu hukumo ayan dhoneyia

Translator – Tunataka tuhukumiwe kwa dini ya Kiisilamu

Sabane Hirori – dhowlatha shercigetha hawathato

Translator – Na Serikali iendelee na Constitution yake kando kando ambayo inaingiana.

Sabane Hirori – mafara geli neyno

Translator – We will not interfere with any Government Constitution

Sabane Hirori – laakin wahan checelnahai anaga shercegath an lenahai in nalagu hukumo

Translator – Lakini sisi tunapenda sheria ile tunahukumiwa iwe sheria yetu ya Kiisilamu.

Sabane Hirori – waha kalo chirta

Translator – Na wengine

Sabane Hirori – guriga ninka iskale isaga umbu geli kara

Translator – Mwenye nyumba yeye mwenyewe ndiye anaweza ingia.

Sabane Hirori – ith kale oo geri karta malaha

Translator – Hakuna mwingine ambaye anaweza tangulia kuingia

Sabane Hirori – wilki shakatha waye oo halkan chogo

Translator – Yule kijana wetu ambaye amekosa kazi yuko hapa

Sabane Hirori – inu shaka helo

Translator – Ili apate kazi

Sabane Hirori –ka Nairobi shaka shishey naloga kenayo

Translator – Huyu ambaye anatoka jiji la Nairobi

Sabane Hirori – ti guriga ninki laha ayu mamuleya

Translator – Ni mtu ambaye anafanyia kazi kwenye nyumba ya wenyewe.

Sabane Hirori – tas na dhowlatha wahan ka othsaneyna inye daga dheysa

Translator – Na tunaomba Serikali iwache hiyo maneno

Sabane Hirori – wil farah bathan oo anaga naladashey

Translator – Tunataka kijana liberal ambaye ametoka kwetu.

Sabane Hirori – dhalkisi iyo dhathkisi chogo

Translator – Ambaye ako kwa nchi yake na anaishi kwa nchi yake.

Sabane Hirori - ayan dhoneyna hukunka ina nalogudivo

Translator –Ndiyo tunataka hukumu yetu iwe kwa mikono yake.

Sabane Hirori – intasan hathal ithin kuso gavinaya, assallam aleikum

Translator – Hapo ndiyo mwisho kwake.

Com: Hassan Ali: Hassan Abdi, Hassan Abdi,

Translator: Hassan Abdi awe? Hassan Abdi Dubat

Hassan Abdi – Salaam Aleikum. The Commissioners and the Community of Sabuli.

I would like to give thanks to the Commissioners and the Community of Sabuli. I would like to give a thanks even to the Commissioners on the hard work they are doing in this place.

First of all, I would like to give something about the Judiciary system of our country.

1. What we want is independent and honest judiciary, so that the instructions from the panel of from a Commonwealth country to be adopted in our country. Lack of transparency is to be blamed in Kenyan judiciary because the President has appointed, every Tom, Dick and Harry to become a Judge.
2. As the people of Sabuli we want the Government to give a priority from the people of North Eastern Province because we came from marginalized land, so that students with D+ are given first priority in the public universities.
3. Commissioners, the issue of extending the life of parliament should be one year because the country is heading into an

era of parliamentary dictatorship.

4. The Electoral Commission, the Public Service Commission and all the other Parastatals and need to bring the stakeholders on board, if we are serving public interest.
5. We want the number of parliamentarians to be increased from 222 to 300 of which women should be given a representative from each constituency.

Lastly, people of North Eastern they are livestock keepers and we need the Government to give priority to the livestock keepers to give medicine to the Veterinary Department because the Extension Officers in North Eastern Province are not doing any duty. We need hides to be put in a better place so that our cattle should not die because of a skin disease. Last but not least, the Constitution Kenya Review Commission will have to treat this as a civic problem. Thank you.

Com: Hassan Ali: Thank you very much, please sign the register, Adan Ali Salat?

Translator: Adan Ali Salat awe?

Aden Ali Salat – (In Somali dialect)

Audience: (inaudible)

Adan Ali Salat - inta mesha isku imatey Bismillahi Rahmani Rahim, dhathka meshan iskugu imatey assallam aleikum

Translator - Habari zenu, Asalaam aleikum ndiyo mzee anasema.

Aden Ali Salat – aniga Adan Ali Sirath ba layiraha oo othey yasa rer Sabuli ee

Translator – Yeye anaitwa Aden Ali Salat ambaye ni mmoja wa wazee wa Sabuli.

Aden Ali Salat – mahan umaleynin caragti theytha maoni geiga an meshan kadivani

Translator – Na anatoa hapa maoni yake.

Aden Ali Salat – caragti theytha wah bathan ban soo rage oo chogey

Translator – Alikuwa amekaa sana kwa hii dunia.

Aden Ali Salat – marka anga kolki engris meshan chogey dhathki maladeha firsti kodiga bihin chirey

Translator – Wakati Waingereza walikuwa hapa yeye ndiye alikuwa wale wa kwanza kulipa kodi.

Aden Ali Salat – malinta kodiga can bihin chirey iyo manta inta kadaheysa oo Kenya uhuru kathatey istigmarki nasarna ba weli inasaran

Translator – Tangu siku hiyo alikuwa analipa kodi mpaka waleo, kwa hivyo ni vile vile tu.

Aden Ali Salat – dhal an lenahai oo hatha ee rasilmal lee maleh

Translator – Yaani hakuna nchi yetu ambaye ni rasilmali kwetu.

Aden Ali Salat – biyo mahai sano

Translator – Hakuna mali tuko nazo.

Aden Ali Salat – suk maheisano

Translator – Soko nayo hakuna.

Aden Ali Salat cilmaha naga skul maheistan

Translator – Watoto wetu hawana shule.

Aden Ali Salat – isbital fican maheysano

Translator – Hatuna hospital nzuri.

Aden Ali Salat – marka ber maheysano

Translator - Mashamba nayo hatuna.

Aden Ali Salat – mahan dhoneina, in Kenya kacanteyna North Eastern laguso ecliyo

Translator – Anataka nchi yao ikuwe kwa mkono yao, irudishwe kwa mkono yao, haiko kwa mkono yao.

Aden Ali Salat – hata divato hathey nakavato hafis dow ino disan maleh

Translator – Na hata tukipata shida yoyote hatuna ofisi ambaye tunaweza kimbilia. There is no intereference kutoka kwa upande wa dini.

Translator:

Aden Ali Salat - anaga sherciga muslinka inan isku mamulno

Translator – Na kujihukumu kwa sheria ya Kiisilamu.

Aden Ali Salat – kadhiga marku na sherciyo

Translator – Na mwenye kuhukumu awe Kadhi wetu.

Aden Ali Salat – marka aniga intasan kadivani assallam aleikum

Translator – Hiyo ndiyo maoni yake, na ni hivyo basi.

Com: Hassan Ali: Ahsante sana. Ahmed Hassan, ather oroth haga maga caaga sokor,

Translator: Ahmed Hassan

Ahmed Hassan –Bismillahi Rahmani Rahim, assallam aleikum warahmatullahi wabarakatuh, inyar oo nimanki ee idafen ba aniga kuthari

Translator – Habari zenu. Anataka aongeza kidogo ambayo wenzake hawajasema.

Ahmed Hassan – shilinki engriski wahan umaleynena kodiyaiki engriski wanoyala hatha halka ila waga iyo hatha uu emergency noo ugu dacayse inta Kenyan kuchirney

Translator – Yaani anasema kutoka wakati wa colonial mpaka wa leo ambayo ilikuwa under emergency law, ile kodi walikuwa wanalipa hata mpaka saa hii wanalipa..

Ahmed Hassan – guveiga na wa sithetan

Translator – Na umri wake ni themanini (80).

Ahmed Hassan – sacata iyo hatha wah sherci bethel kan aath ban ugu farahney

Translator – Kutoka siku hiyo mpaka waleo hawajasikia mambo ya kurekebisha katiba yaani hajsikia. Na leo wakati alisikia amefurahi sana na ako na miaka themanini (80).

Ahmed Hassan – wahan ugu farahney waha kamith caa

Translator – Furaha yetu moja ni

Ahmed Hassan – emergencygi ban kuchirna

Translator – Hatuko under emergency law.

Ahmed Hassan – wahan aath ugubahan nahay navath gelyo wah layiratho oo athgeysan aath ban ugu bahan nahai

Translator – Kwa upande wa amani ambaye ilikuwa ngumu kwetu tukiwa watu wa North Eastern ndiyo tunataka sana.

Ahmed Hassan – gothobka uhoreya ya dhath ba kahathley oo wati sherciga usuvan

Translator –Na pande ya judiciary kuna wenzake ambayo wameongea kuhusu sheria ya Kiisilamu

Ahmed Hassan – navath gelyaha wehey kuficantahai nin ba wadhan bu ya locahatheye

Translator – Amani ni mzuri ya kwamba kila mtu akuwe kwa boundary yake.

Ahmed Hassan – somalitha iney taa ukaga hirnato moogiyeyi cebtetha bathan

Translator – Na sisi tukiwa Somali, tukiwa hatuna boundary yoyote, shida yetu itakuwa mingi.

Ahmed Hassan – navath gelyatha in nalo cathkeyo aath iyo aath ban uu checelna

Translator – Tunataka amani na security ifanywe tight kabisa.

Ahmed Hassan – inti uu PC ga kolka Somali uu PC kanocthey navath gelyo wa heshey

Translator – Na tangu huyu PC Msomali ambaye natawala mkoa wetu ndiyo tumepata amani kabisa.

Ahmed Hassan – wahan caath uu checelnahai un aath ugu farah sanahai wihi thac aniga an kahathili dhath ba kahathley wahan checel laha lava sherci kan islamka iyo kan dhowlatha inan mel umasafonin hatha North Eastern nahai oo weinaha anaga inu kadasho wan rabna

Translator – Yaani anasema sheria ya Kiisilamu na Constitution yote tunataka itoke kati yetu na hiyo ndiyo kitu muhimu sana na tunataka sana

Ahmed Hassan – wahan caath uu checel laha musukmasak wah layirah in lagabihiyo wadhan ka naga

Translator – Anasema corruption ndiyo tunataka itolewe hapa kabisa. Hiyo ndiyo imezidi kwa upande wetu.

Ahmed Hassan – wahan ubahan nahai ninka sharci laacn lagudivayo oo laisaga delayo in laga babiciyo na wan rabna

Translator – Na upande wa watu wetu wa mkoa wa Kaskazini Magharibi wako na sherehe moja ambayo inasumbua, mambo ya kupigwa kila sherehe, kuteswa. Na hiyo ndiyo tunataka iwekwe kwa katiba tutoke kwa mambo ya kuteswa.

Ahmed Hassan – waha layiratho kainun, kainun wah layiraha in nalaga babicinin wan checelnahai

Translator – Na tunataka Constitution itimizwe sana.

Ahmed Hassan – waha layiraha bokol layiraha na inti an bokor waine wan babacne inin naloso celiyo wan rabna

Translator – Na hapo anasema mzee tangu tulikosa ma-kings, family kings, ama elders hawa, ndiyo tumekuwa na shida sana. Tunataka iwekwe kwa katiba ma-kings wetu warudishwe.

Ahmed Hassan – inti an kahathli laha kof ba kahathley

Translator – Kwa ile maneno ningesema kuna wenzangu wamesema mbeleni.

Ahmed Hassan – divatoyin bathan oo dacthaley oo nagu dagudicayo inkasto oo hatha hawayan nagu bethelmathey dhath an hawayan can kavin oo moriyan ee ama curiyan ee ama cagon ee ama bahal tahai wah daktak tahai ama dhar yer an lo heinin oo bathan ba chirta

Translator – Anasema kama sasa sisi tulisema sisi ni wachungaji katika mkoa wetu na katika hapa kuna watu ambayo wako na shida tofauti, tofauti kama watu hawana macho, au watu hawana mguu (disabled), watu ambayo hawana hata mifugo kabisa.

Ahmed Hassan – wahan aath uu checelnahai oo hathalkeiga wan kabihi ye wah daka layirato oo dharyel ee wadhanka North Eastern iney laga kabto oo kur ukath ee nocok kastaba ee yan caath uu checlnahay

Translator – Yeye anasema hapo kwa upande wa ile maneno alisema there is no care for those people, anataka wapate care wale watu na mkoa wetu kabisa wote.

Ahmed Hassan – dhowlatha wehey layiri, waha ladihi chirey somalitha kumah mahatey wah dhatka uu ron yei shegta dayathana laguma caarko wahan caan meshan kashegne wahan rabna si dhegdheg ee inan uu caragno, inan uu caragno dharurihi dibkana iney kudactho uriyan ban nahay

Translator – Hapo mzee anatoa methali kidogo anasema, serikali huwa wanasema yaani kitu ambacho ni raha ya masikio na ambayo haionekani. Sasa wanataka mvua kidogo ikinyesha hapo barabara zetu, mzee anasema haipitiki na tunakua na shida kubwa sana. Sasa tunataka tupate hiyo msembo ambayo wazee wanasema wote tangu siku ile tulipita.

Ahmed Hassan –inta wahan hathal keiga ugaga bihi dhathka ithin lahathley wadhanku hak kuleyahi, haki uleyahi inu helo yan caath uu checelnahai

Translator – Hapo anasema mambo ma-Commissioners, watu wa hapa ya wamepitia na ambayo wameongea ni watu wenyeji kabisa na wako na haki kabisa na ile wamewambia nyinyi ni haki yao ambaye wanataka wapate na watimize hali mwandike.

Ahmed Hassan: hathal keiga wan ka bahey assallamu aleikum warahmatullahi wabarakatuh

Translator: Hapo ndiyo mwisho

Com: Hassan Ali: sug, sucu ba lagu kava ee

Translator: ather sug

Com. Abida Aroni – Nataka atueleze zaidi hawa Kings mmezungumzia walikuwa wanafanya nini ambayo haifanywi na Chief?

Translator – meshan caath dehtey bokoratha caath shegte wehey kavan chiren ooth utharsatey hatha wehey kavan chiren oo chifafka eney kavanin wamahi ee kacabaten

Ahmed Hassan – chif wa dhowlatha

Translator – Chief ni serikali yaani chief ni serikali na ma-kings hawakuwa serikali walikuwa family heads.

Ahmed Hassan – chif sherci dhowlath yu waheynaya kof bokor kimu iyo wah nugu mamuli chirey

Translator–Chief ni Administrator ambaye serikali ya administration imetuma na elders walikuwa wanahukumu watu kwa culture yao.

Com. Abida Aroni – Ok Ahsante.

Interjection ather hategin hategin, inta istag, wala gu heista, ha cabsanin deh

Com. Ratanya – Mzee Husein, kuna kitu nataka ufafanue kidogo. Unasema kuna sheria za emergency. Unaweza kutueleza zaidi ni sheria gani hizo, ziko hapo?

Translator -mahalagu yiri meshan emergency, emergency yath kahathashey ya na saran ba tirathen, emergenciga ithin saran emergencigu yahai ya in shegiith ba larava bukuyiri

Husein – Wah nolol an heisano oo dhil iyo karac ee oo dharye lacaan ee oo mel an udhac woneina na aney chirin ya naheysta

Translator – Hapo anasema hawana uhai wowote isipokua kuchapwa na kucharazwa na Serikali. Na hakuna ofisi ambayo wakiwa wanataka kulalamikia, yaani kupeleka matakwa yao, hakuna ofisi yeyoto. Hiyo ndiyo emergency law yao kubwa, ndiyo anasema mzee.

Response - (Inaudible).

Com: Hassan Ali: sucalaha ee ithi warsaneyan umba wehey ravan in sucalka sifican ufahman uhu shegey marka wahva yan laga bakin, ee Halima Athey Ismael awe,

Translator: Halima Athey

Mimi ndiyo mzee wa hapa na mimi mzee wa makao mawili. Mimi nimezaliwa hapa nilisema saa kumi na mbili mimi niko Isiolo. Tangu siku ya siku ile mpaka sasa mimi niko hapa. Ebu wekelea mukono yako, kijana wekelea, na hapa pia.

Kijana moja askari mwaka wa 1996 alipiga hapa, hapa na mimi hakuna damage, mwaka 60 mimi niko hapa kijana moja mwaka 26 akanipiga hapa, hapa angalia hakuna damu.

Com. Abida Aroni and Ratanya – Kwa nini alikupiga?

Mzee – Maksud yeye hakuna haja. Shauri ya maji. Sisi tulikuta hapa maji halafu mashini tu naharibika. Wakati watu yote nasanyana mimi nasimama pale mimi nasema askari ya nini tena napiga wanawake yeye naruka, nanipiga, na hakuna damage. Siku ile, Assistant Minister yetu wakati mimi naeleza hapa nikaambiwa hati ni DC anasema hii kazi ya askari, marshal law hakuna wewe, wewe ndiyo safiri wewe kwenda tu hata pole hakuna. Hi emergency siis nasema kila wakati n namna hii.

Com: Hassan Ali: Ahaa ahsante sana mzee,

Com: Ratanya: hiyo tumeelewa mzee asante

Halima Ismaeli Sala – aniga waha layiratha Halima Ismael Sala aniga rer Sabuli van nahai

Translator – Mama anasema yeye anaitwa Halima Ismaeli Sala. Yeye ni mama mwenyeji hapa Sabuli.

Halima Ismaeli Sala – wahan umaleyneya intan meshan fadiyey cunugii meshan markan soo geleye on kuthuthey hatha bilcaan bukava climah na ukava

Translator – Anasema mtoto wake mvulana ambaye wakati alikuja hapa ambaye amefanyiwa circumcision baadaye wamezaa watoto na amekuwa mkubwa sana hapa.

Halima Ismaeli Sala – (In Somali dialect) mahan umaleyneya divata bathan wan ka carkei meshan divato bathan ban kalaso marey meshan cilmihii caan daley oo meshan kudashen oo Kenya oo halkan kuguthey oo bilcaan kugursathey yaa wahan carkei inti horteitha lagu kabtey fer iyo laath lagala thaley oo dig aff iyo sanko kakeney

Translator – Shida kubwa sana ambayo imetoka hapa pande wa Serikali ndiyo mama anaongea anasema kwamba ile mtoto ambaye amezaliwa hapa na ametahiriwa hapa, mbele yake mpaka leo na amekuwa mkubwa na amepata mtoto ndiyo amekamatwa mbele yake mpaka ametandikwa ametoa damu kwa kuwa na wote.

Halima Ismaeli Sala – waha waye sherciga hatha emergenciga nasaran inika wath layabten aniga lamayavin

Translator – Wakati mlisikia emergency law ndiyo mlitaajabika lakini sisi ni kitu ambacho ni our daily bread.

Halima Ismaeli Sala – wahan olayaveynin wan carkei wehey tahai macanahetha horteitha laigu tosey

Translator – Kwa sababu ni kitu ambacho tunaona kila siku mbele yetu na kwa macho yetu.

Halima Ismaeli Sala – anaga wahan rabna hathan bilcanti Somali an nahai Kenya hose markan firsano anaga ina nalagarsiyo oo wihi kag ee aniga dhathka an kulehein ina nalagarsiyo an dhoneina

Translator – Mama anasema nikiwa mama mwenyeji kwa wanawake wote wa hapa nikiwa naongea nasema tukiwa haki yetu wa North Eastern tuko nyuma sana tunataka ifikishwe ikamilishwe kama vile.

Halima Ismaeli Sala – carurtaini kuwi top ten meshan kuhakhristen on ila glaski kowath ila glaski secondary ukacen ama laack lowaye ama laack lohelei wahan umaley neina gurigi bey watha chogan shaka laacn bei lawatha chogan, nin melkale kayimathey oo melkale ka akhristey ba nalokena mar walba cilmaha naiga nahos chogan oo shakathi ubahan yan nalokena mel naloga kena

Translator – Ikiwa watoto wetu ambao wamesoma hapa wako na elimu ya kutosha na wale wengine ndiyo kila siku tunaletewa vijana wengine ambao wamesomea pahali ingine na sio kitu ambaye imetokea sasa ni kitu ambaye imetuzidi sana anasema mama tunataka ibadilishwe na itupue.

Halima Ismaeli Sala – mesha iyatha ee wahan deheyna iney nalaga gathayo oo kuhelno dhulki uhuru nalosiyo Kenya hose

hanala garsiyo sithey ee kudacanyihin anaga na dakanki unalagasiyo an dhoneina

Translator – Mama hapa anasema tunataka tufikishwe Kenya wengine wakenya ile kiwango walifikia na tunataka tupate haki ya nchi yetu ambayo tunakaa.

Halima Ismaeli Sala – wahan umaleneya aniga keika Halima Ismael Sala intasa iga bahthey

Translator – Mwisho.

Com. Abila Aroni – Mwambie, tungetaka atwambie kama akina mama hapa wanashida tofauti na wanaume, kama kuna shida yoyote ambayo inawakabidhi akina mama.

Translator: ee waha laguyiri meshan madib goni oo bilcaan hathan tihi oo gar ukabtan machirta oo raga,(inaudible)

Halima Ismaeli Sala – anaga mithan shekathetha inta lama imaneyno

Audience: hathal ee, mahath uu kabsaney

Halima Ismael Sala: mitha hatha kalbigeiga maso gelinin aniga, hai igu kasbin

Com: Hassan Ali: caamusa

Com: Abida Ali:

Translator – Yeye anasema hivyo.

Com. Abida Aroni – Sawa.

Com: Hassan Ali: maya ee mama Halima waha waye dhumarka karkina inan gar ulafarisano wan udageysan kara marka wahva yan laga bakin

Com: Abida Ali: (Somali dialect)

Com: Hassan Ali: wehey Habaswein wehey dhumarka naga othsathen inan gar ulafarisano wanan farisaney wan uu yelney sas laakin iyinka nagama othsanin laakin hatha hathii caath rabtin wala ithi yelei gar wan ubihi karna, marka wahba yan ee mahayelei wahan ognahai iney dhumarka iney dibow bathan ee leyihin

Halima Ismael Salah: wahey leyihin wan ku lava yana calamalne

Hassan Ali: bees bacathal thuhur ee ila birta inyinka umban ithin ka dageysa neina

Moa Ali Daud aniga wahan cahai mama meshan chogta Moa Ali Daud balayiratha

Translator – Yeye ni mama mwenyeji na anaitwa Moa Ali Daud.

Moa Ali Daud meshan wahan imathey Kenyatta gerithi ayan sothegei

Translator – 1978, wakati marehemu Kenyatta alikufa ndiyo alikuja hapa.

Moa Ali Daud - ninkan an malinki wuhu aha sanath iyo bar bu chirey

Translator - Sasa ni mimi ambaye wakati huo amenilea alikuwa mwaka moja

Moa Ali Daud - intan meshan fadiney divata bathan wan lakulaney

Translator – Na tangu tulikuwa hapa tumekuwa na shida mingi sana imetukabidhi.

Moa Ali Daud - divatatha waha kamith ee, hatha gariguvaa wanchogey meshan an dhegana aniga

Translator – Hiyo mashida yote hiyo moja yao ndiyo wakati ilichomwa nilikuwa hapa.

Moa Ali Daud - gari guvai meshan waha chogtei shan askari oo corporal uu kuchiro

Translator – Na wakati ilikuwa inachomwa hapa kulikuwako na askari 5 na corporal wao mmoja (1).

Moa Ali Daud - corporga uhu kumacna safar Wajir bu chirey

Translator – Na wakati huo corporal alikuwa hayuko hapa alikuwa Wajir.

Moa Ali Daud - afar askari ya so hartey iyo anaga curfey watan

Translator – Kulikuwa na askari yule ambaye alituwekea curfew alituletea vitisho kubwa sana hapa.

Moa Ali Daud - wahan heron chimney laviyo tavanka saa, laviyo tovanka saa markey an herowno holihi dhurka chirey waravaha kucuneye umaso bihi kartit

Translator – Na ilikuwa saa kumi na mbili za jioni zikifika tulikuwa tunaambiwa tuingie kwa manyumba. Na hata wanyama wetu (mifugo) hata wakiwa wako nje na fisi anawala hata ukisikia huwezi tokezea.

Moa Ali Daud - iney run tahai iyo iney ben tahai mashegi kari wahan makley sherciga Kenya hatha labethelayo uu dhegana uhu aha in shan iyo tovan askari keliyah inu sultanki magalatha curfew

Translator – Na vile alikuwa amesikia yaani hajui kama ni kweli ama urongo constitution, the former constitution yaani, ilikuwa inasemanga askari 15 chini ya sheria 15 hawawezi weka watu curfew.

Moa Ali Daud - divato bathan ayan meshan kusomarney, intasey iga kovan tahay

Translator – Na alikabidhi shida mingi sana hapo ndiyo wengi wanasema. Hana mengi ya kusema.

Moa Ali Daud – Mengi ya kusema iko lakini wahan rabna groupka bilcanta Sabuli yan kamith cahai

Translator -Yaani yeye ni mmoja wao wa women’s group ya Sabuli.

Moa Ali Daud - dhowlatha Kenya hagas down Kenya wei sacitheysa bilcanta saaith bei usacitheysa

Translator – Na Serikali ya huku Kenya inasema inasidia women group zingine za Kenya, na sisi hatupati hiyo msaada.

Moa Ali Daud - musacitho kumaheysano anaga, musacitha laacanta wah nadigey oo Kenya hose naga hoseyei wahan uu carkey sitha nalogu ciyarayo caskarta Kenya ukentei nougu tomato ayan uu carkei

Translator – Kwa vile mama alisikia, anasema hapa anaona vile wakenya wengine wanasidiwa na sisi hatusaidiwi neimeona sasa kama mimi kwa niaba yake ameona kama vile askari wanamcharaza ama wanamchezea, ndiyo moja wao amekatazwa msaidizi yaani unachezewa.

Moa Ali Daud - cilmaha naga caath bei urafathen nimanka hathii an nahai bilhanta hoyoyinka hatha kuwa kenyaga hose iyo kuwa North Eastern iyo NFD yote hathi an nahai bilcanta wihi shilin oo sogela cilmehetha ee haris kugeisa oo kudhathasa iney laharbiso

Translator – Kama sisi wanawake wa hapa, yaani wamama wa hapa wanasema sisi ndiyo tunasomesha watoto wetu na tunapata shida kubwa sana kuliko wanaume.

Moa Ali Daud - marka nimanka kaath bei kucunan, sigar bei kucaban, hamri bei cu unan waso ithil bei ku unan anaga hathii an nahai bilcanta hoyoyinka wahan kufikima sithey cilmaha naga kucakhristan dhinti islamka iyo mitha kale oo engrisi iyo afswahili

Translator – Hapo mama anasema wanaume huwa wanakula pesa yao wanatumia kwa upande wa pombe, miraa, sigara, nini, lakini sisi tukiwa wamama, tunasikia uchungu na tunapenda kusomesha watoto wetu mpaka wapate masomo mzuri.

Moa Ali Daud - waha na caath uu checelnahai sherciga usuban oo labedhelayo inu wadhanki NFD divatatha yahai hita hoyoyinka inu wah kabethelo mithi hore

Translator – Mama hapa anasema, hii constitution inabadilishwa anataka Northern Frontier District (former) ile ilikuwa inaitwa North Eastern na part of Eastern, hii sheria ambayo inabadilishwa itimizwe na iwekwe kwa Constitution na hiyo Constitution iwe ikifanya kazi.

Moa Ali Daud - wah ala wihi anaga chep keina gelo waa wih cilmaha naga uu tharan oo dhowlatha na ee ogani sithey uu hisabtameiso group ban yelaney wah naso caagmaraya malaha kukalan yelaney wah naso cagmaraya malah hatha magalathan yar oth caarkeisin lih group ee kabta, weligena dhowlatha wah kagare lava group caa wah yar ee bihisey

Translator – Hapo anasema ya kwanza anataka itimizwe na ikipatiwa kitu hata serikali wakipatia hata wafanye mipango na hawa. Na hii kidogo Division mnaona ni 6 women's group registered anasema mama. Na kwa upande mwingine serikali hakuna kitu imewapatia isipokuwa 2 women's group peke yao ndiyo wamepatiwa kidogo. The other 4 hakuna kitu ilipatiwa. Sasa mama anasema kwa niaba yake anataka wapatiwe na ifanyiwe hesabu na ijulikane hata wemefanya nini na nini.

Moa Ali Daud (In Somali dialect) wahan ubahan nahai iney nala tah geliyo group yaha naga kor loso katho uu dhowlatha ee

ogato

Translator – Mama anasema tunataka na ile women's group yetu iinuliwe juu, na tungeenda juu sana.

Moa Ali Daud(inaudible) halkasan kabahey, karka wana logoya oo wala kena meshan, karka kipandatha Kenya wala goya walakena

Translator – Hapo kwa upande wa kipande anasema iletwe hapa registration,

Moa Ali Daud (In Somali dialect) lakini nalomasiyo warak caath ba nalasiya caskarta nagu dhili wan rafatheyna wah safar ukici kara maleh, rukh wahath carki totova sano sitheth sano waraktha kacanta kuhaya

Translator - tangu ilibadilishwa, ukitaka ID tunakuwa na shida ya ID kabisa lakini inapoletwa na tunapatiwa barua ya kungojea na unaona mtu ako na mamiaka na askari hua wanatupiga juu ya hiyo barua tena.

Moa Ali Daud - tafadhal wahan ithin leyahai ti iyatha ee heth oo karka intasey iga ectahey cilmihii skulka yan soo dahgeli igana rali cahatha an kuderathey

Translator - Nawaomba nataka kuongea mambo ya education na wampatie time kidogo, anataka amalizie hapo.

Moa Ali Daud cilmahayni skulka kuwa down Kenya nambara ficfican bey kenan kuwa anaga na wah marko na nambar fican kenaya malah marki lahachinaya in nalaga kiyamayan uu malein

Translator – Mama hapo anasema watoto wetu na watoto wa down Kenya huwa mitihani wakifanya na wakati wote exams zikiwa marked, the results watoto wa down Kenya huwa wanapita na watoto wetu wanaanguka. Na sasa hapo mimi niliona kama ni education nyingine hapo iko na udanganyifu iko hapo kati yao.

Moa Ali Daud wahan raba tafadhal sherciga usub ina nalogutharo hathan bilcanti North Eastern caan nahai ina nalu saho wadhanka naga dahthisa mitihanka

Translator - Na hapo mama anasema kwa niaba yake na wanawake wa hapo anasema ya kwamba, marking ya examination ya North Eastern ifanyiwe hapa katika mkoa wao sio huko headquarter.

Moa Ali Daud - tafadhal wahan tasa nogu tharan aath iyo aath waha igusi chirti higthey oo hatha igu dhambeisa cilmaha

Translator – Pia mwisho yake nii wale vijana ambayo wamemaliza shule na wako stranded na hawana kazi, ndiyo anataka kuongea juu yao.

Moa Ali Daud - tafadhal waha hela dhathka wawein cilmaha dhathka wawein ee kacanta wadhan ee kuwa laacta bathan ya shaka hela

Translator - Hapo mama anasema wale watoto wako na godfather ambao wazazi wao wako na madaraka ndiyo wanapata kazi katika benki.

Moa Ali Daud - hathan North Eastern nahai sitha iyatha ee waa dib wein aath iyo aath nolaheisa wahan raba tafadhal in dhathki isku mith lagadigo oo ninka laacta bathan oo laacta soo turturayo gacanta saa uguwatho oo laga hishonayo iyo musukmasak in ladhayo laacta sa lagusakathi

Translator - Hapo anasema hawa watu ambao wanachukua pesa kwa mkononi, ndiyo wametusumbua katika mkoa wetu wa Kaskazini Mashariki na wakati kazi haziko wanatoa Hiyo ndiyo imesumbua hawa sana na wanasema hiyo ndiyo shida yetu kabisa na tunataka hiyo maneno ikomeshwe vile ilikomeshwa ndiyo muweke katiba.

Moa Ismael Salah: intasan hathal keiga kuceliye

Response – Just tell her to come in the afternoon, and you ask her more questions. Ok

..... Inaudible

Translator: okey, waha laguleyahai ina maraktei ee casarki sucalo bathan ba lava in ee guweithiyo

Moa Ismael Salah: hatha bilcanti wihi an kortey wakan

Translator:

Com: Hassan Ali:(inaudible), Asia Affey, Asia Affey, Mohamed Abdullahi, Mohamud Abdillahi,

Translator: Mohamud Abdillahi, wa thukas

Mohamood Abdulahi - Assallam alikum ani waha waye in an kahathlo wah barashatha in macnatha inu macnaha student in lo ogolatho iney D+ iney ku cathan University

Translator - Hapo anasema anataka vijana wa North Eastern wakiwa na D+ grade yao ikiwa D+ waende wachukuliwe university za Kenya.

Mohamood Abdulahi - kolka wah kale on ravey inan wah kadeho waha wayo haga waha wayo securitiga, haga securitiga in micnaha iyatha na laa cathkeyo sitho oo govolka hatha kan meshan chogno wa division, divisionimathetha micnaha mith kukava uu maeka marka lo firiyo divisionatha kale govolatha kale danka Kenya

Translator – Kwa upande ingine yeye anaongea juu ya security anasema hiyo security ndiyo inaleta shida katika Division hii ya Wajir sio kama vile tunaongea au tunaona hapa, Division hii haikai kama ma-Division zingine za Kenya, tuko nyuma sana anasema.

Mohamood Abdulahi: haga sharciga dhactha lagu bihiyo ama Id ga in macnaha isaga na Id ga lagadigo dhathka shan iyo tovan biloth

Translator – Na kwa upande wa registration, ID issuing yeye anasema kwa umri anataka ifanywe miaka kumi na tano (15).

Mohamood Abdulahi cartheytha oo skulka ila iyo secondary in kaso kavan karno wah dhakalihisa hos chirey inu macnaha cartheytha na laga bihiyo ila iyo secundariga laacta ee dhowlatha ee kabihiso

Translator – Kwa upande wa education, anasema tunataka watoto wetu karo yao iwezekane walipiwe mpaka O level i.e. free primary through secondary.

Mohamood Abdulahi - danka cafimathka ee caath ba hatha magalatha division marka lafiriyo wehey kalithata haga isbitalka, isbitalka in macnaha la improve gareyo oo lokeno haga labororiga hata divisionkan chogna laboratory maleh dig lagamabaro sahara lagamabaro, wahawaye dhathki na waa dhath bathan oo population ba halkan kunol dhathki hathi uthur ulayimathe hata kofki lama bareyo uthurka hayo marka dhawo umba macnaha biyo hathey tahai panadol iyo wah umba lagu sini micnaha caafimathka la improve gareyo

Translator – Kwa upande wa afya, anataka laboratory tests ifanywe hapo katika Division yetu. Sasa anasema hakuna laboratory yoyote hapa ya kupima watu, na watu wanakua wangonjwa kila saa. Bila kupimwa ndiyo wanapatiwa dawa sasa kama hakuna laborotary hapa.

Mohamood Abdulahi - okey, mitha kaleto in caafimathka waha lo bahan yahai in lasiyo baabur oo micnaha ee adhega cafimatha ee yeshan

Translator – Na pia katika hii Division tuna ma-locations hapa na sub-locations. Pia hapa Sabuli kuna watu wanakaa na hakuna gari yoyote katika hii Division Health Centre inakua nayo. Sasa anasema tunataka tukuwe na gari kabisa hiyo ndiyo tunataka sana katika hii Division yetu.

Mohamood Abdulahi - okey, ee mitha kaleto waha waye haga wadhoyinka, wadhoyinka, wadhoyinka iney micnaha lano hakachiyo umban rabna

Translator - Na hiyo ingine kwa upande wa barabara tunatakikana barabara yetu ikamilishwe mzuri na itengenezwe vizuri.

Mohamood Abdulahi - ee haga Parliamentiga in macnaha lakordiyoo ban ubahan nahai kurasathka, parliament seats

Translator – Na kwa upande wa parliament anataka increment of the numbers, 250-300.

Mohamud Abdullahi: okey intasan kusodameyei

Com: Hassan Ali: Ngoja, ngoja

Com. Abida Aroni Why do you want 300 seats in parliament?

Translator: mahath uu bahantahai sathah tha bokol oo barlamanka

Mohamood Abdulahi - in micnaha hathii oo mar cala markei barlamaka uu bato waha wayo waha iman karta in dhathki lodhotho oo carimohothi kuli la watha ogatho nin walba mesha uu kayimathey

Translator – Anasema increament ya 300 tukipata yaani inaweza kuja, motion ikiletwa hapa

Com: Hassan Ali: No he saidin English but (inaudible)

Mahamood Abdulahi Mohamed – aniga maga eiga waha layiratha Mahmud Abdullahi Mohamed

Translator – Jina lake anaitwa Mahmood Abdulahi Mohamed na ni mmoja wa wazee wa Sabuli.

Mahamood Abdulahi Mohamed – marki uhoreyei an imathey Sabuli wahan ugu imathey mashinkas kura umba yale kofkale oo iga horeyei anei chirin

Translator – Na wakati hiyo wakati alikuwa amekuja Sabuli ilikuwa hiyo mashini peke yake hakuna mwingine alikuwa ametangulia mbele yangu.

Mahamood Abdulahi Mohamed – marka(inaudible)

Translator – Na mimi ndiyo mtu wa kwanza, kuanzia hii shule.

Mahamood Abdulahi Mohamed – (In Somali dialect)(inaudible)

Com: Hassan Ali: - Na mtu anatoa maoni. inaudible

Mahmud Abdullahi Mohamed: (in Somali dialect)(inaudible)

Translator - Ni mtu ambaye amekua na haki, anataka haki yake itimizwe.

Mahamood Abdulahi Mohamed – (In Somali dialect).....(inaudible)

Interjection – Remove these people. Ongea tu, mimi nasikia. Tell him to talk the tape is recording.

Translator – Na kwa upande ingine mzee anasema anaongea kwa upande wa ID card.

Mahamood Abdulahi Mohamed – kodigi engriska markan damei ney Id ba nabetheshei

Translator – Wakati tulitoka kwa kodi ya wa koloni tena ID ndiyo ametubadilisha.

Mahamood Abdulahi Mohamed – Habasweini marku kadka kaso nocthey

Translator – Tujiulize ID imekuwa kama kodi?

Mahamood Abdulahi Mohamed – wahath carki nin kardki wato

Translator – Utaona mtu ako na ID card

Mahamood Abdulahi Mohamed – kadki marka laga gatheyo hathan lagara caak

Translator – Utaona mtu atanyanganywa ID card na atacharazwa vibaya sana.

Mahamood Abdulahi Mohamed – hathal hathan karinin(inaudible)

Translator – Bila kuficha maneno yoyote, Kenya Police wako Kenya au wako kiwango ambayo haijatokezea katika Kenya?

Mahamood Abdulahi Mohamed –(inaudible)

Translator – Sheria ilikuwa inakubali mtu akiwa 18 years ndiyo apatiwe ID card. Halafu sisi watoto wetu wakiwa Polisi wakicharaza hawa hata wakiwa miaka kumi na nne, ndiyo kile ambaye sio baba yake ndiyo tulikuwa tunakatia. Na tulikuwa tunasema, wangu amefika miaka kumi na nane.

Mahamood Abdulahi Mohamed –.....(inaudible)

Translator – Mimi nilikuwa nimeona ubaya yaani wakati huo anapigwa na ID yake alikuwa ananyanganywa.

Mahamood Abdulahi Mohamed – mitha wa layab wan la yaban nahai

Translator – Tulikuwa tumeshangazwa na hiyo maneno sana.

Mahamood Abdulahi Mohamed – mitha kuhigta wa haga dhinta

Translator – Ile ingine ni upande wa dini.

Mahamood Abdulahi Mohamed – mitha dhinta taa na wa(inaudible)

Translator – No interference from the Government or from Kenyans, we want our religion.

Mahamood Abdulahi Mohamed –(inaudible)

Translator – Kadhi akuwe atimize ahadi yetu na ahadi ya Kiisilamu.

Mahamood Abdulahi Mohamed –(inaudible)

Translator – Na kwa hivyo nasema ni vile nilikuwa nasikia maneno ya Kadhi na maneno ya dini ilikuwa inaongewa.

Mahamood Abdulahi Mohamed – marka sithas North Eastern anaga dhegan anaga

Translator – Na kwa hivyo North Eastern ni sisi tunakaa.

Mahamood Abdulahi Mohamed – mitha kale cilmaha skulka

Translator – Ile ingine ni watoto wa shule.

Mahamood Abdulahi Mohamed – waha ladehe skulka cilmaha iney wah bartan

Translator – Imesemekania tupeleke watoto wetu shule ili wajifundishe.

Mahamood Abdulahi Mohamed –..... wey barten ninki dacthey holo(inaudible)

Translator - Na wamejifunza na mwenye huyo mtoto hana mali yoyote na hakuna kazi yakuajiriwa.

Mahamood Abdulahi Mohamed – wala yab mitha an laya ban nahai waye

Translator – Hiyo ndiyo ile maneno tumeshangaa naye sana.

Mahamood Abdulahi Mohamed – dhowlatha mitha wei inagu huntahai hainaga dhaiso

Translator – Serikali hiyo maneno wawache.

Mahamood Abdulahi Mohamed –(inaudible)

Translator – Ikiwa mtoto wetu yuko hapa mwingine hawezi faidisha sisi.

Mahamood Abdulahi Mohamed – marka sithas holahan kudakan na anaga

Translator – Kwa pande ingine sisi ndiyo wafugaji wa hapa.

Mahamood Abdulahi Mohamed – holihi waha kuchira dhath an kavin

Translator – Kuna wengine hawana mifugo

Mahamood Abdulahi Mohamed – (In Somali dialect) shagitha dhowlatha Kenya wah(inaudible)

Translator – Kama hakuna msaada wowote kutoka Serikali hakuna manufaa yoyote

Mahamood Abdulahi Mohamed - layab waye layab

Translator – Hiyo nimeshangaa nayo pia hakuna msaada wowote kutoka Serikali yetu tangu tulijivunia uhuru.

Mahamood Abdulahi Mohamed –(inaudible)

Translator – Tuko na mashamba mingi sana hapa kwa

Mahamood Abdulahi Mohamed – (In Somali dialect) avar ba no dhithey biyo avar(inaudible)

Translator – Na kwa ajili ya ukame ndiyo hatuwezi lima hapa mashamba.

Mahamood Abdulahi Mohamed –(inaudible)

Translator –Ati mzee anasema yeye hafikiri kama tunaweza kupata kutoka Serikali ya Kenya watuwekee engine hapa kwa na tupate shamba.

Mahamood Abdulahi Mohamed – haga iririn kardka an kusonochtho inta yar ee hatha PC uu imathey ban laga nastey

Translator – Kwa upande wa ID anasema haijatatuliwa tangu huyu PC wetu kijana wetu alipokuja, ndiyo tulipata nafuu kwa upande wa ID.

Mahamood Abdulahi Mohamed –.....(inaudible)

Translator – Mkiona mtu ambaye, mbeleni alikuwa mtu akiwa juu ya gari alikuwa anavurutwa na kutupwa chini.

Mahamood Abdulahi Mohamed – mithi an shaka hainin laak waye hola waye atho laacti heynin shaka maheleisith wah lo...(inaudible) aya layab lee

Translator – Maneno ile ingine ni bila kulipa pesa hakuna kazi utapata hiyo ndiyo pia mshangao mwingine mkubwa.

Mahamood Abdulahi Mohamed – kuwa naga wah barten caa melaha tagtagan holihi na ee lasowaye

Translator – Yeye ako na watoto ambao wamejifundisha lakini hawana kazi yoyote na hawana maneno yoyote, hawana lugha yoyote, anasema.

Mahamood Abdulahi Mohamed –(inaudible)

Translator – Badala serikali yetu ingepatia watoto wetu kazi, yeye anasema kuna mtoto wake alimaliza mpaka O level wakati alikaa sana, ndiyo sasa juzi NGO alipatia yeye kazi na hiyo ndiyo yeye alikuwa naye.

Mahamood Abdulahi Mohamed – an kusonochtho isbitalka,(inaudible)

Translator – Serikali iko kwa upande wa afya, anauliza na hospitali yetu hakuna dawa yeyote hapa.

Com: Hassan Ali: ather hathalka soo gavi ...

Mahamood Abdulahi Mohamed – bes waye

Translator - Hapo ndiyo mwisho

Com: Hassan Ali: Hassan Omar,

Translator: Hassan Omar, Hassan Omar

Com: Hassan Ali: hayuko ee

Translator: Hassan Omar machogo miya

Com: Hassan Ali: Wacha tumwite Mohammed Muse

Mohamed Muse- Mohamed Muse wa aniga, manta wa malin mahath lee taso ee sababtahai ee dhowlatha Kenya wihii ee asal hore kudakan chire waha un makley uhu athan nosogubeya shaley bu nosokorey

Translator – Leo ni siku ya furaha sana yeye anasema kwa sababu ile sheria yetu mbeleni ilikuwa ni kitu ambacho ilikuwa mzungu ametegeneza.

Mohamed Muse - sharciga isaga aa oo inta firinin dakan kisa ee inu weisath nagu keina an umaleyni sherciga isaga inan betheleno ee nala nokotey wa cilmi an garin bu naheysta

Translator – Hii inatuonyesha ni elimu ambayo ni mzuri na hata leo tumeona ya kwamba constitution ambayo mzungu alituwekea haina manufaa yoyote kwetu.

Mohamed Muse (In Somali dialect) dhowlatha ee waha weye anaka wahan nahai shiib kini, shiib kini markan nahai ee dakala

dharatha an sheganeyna ee holaha binaadhinka sansar bu udiga sansar kan

Translator – Sisi ndiyo raia wa serikali na sisi ndiyo fence ya serikali lakini serikali hawajui kama sisi ndiyo fence yao.

Mohamed Muse - marka ee waha waye dhowlatha waha waye dib na wey kenta def na wei kenta

Translator – Serikali huwa wanaleta shida na hawaleti manufaa yoyote.

Mohamed Muse - ee dibka an dhowlatha kucabno waha kamith ee mukosoho uu ninka leyahai ya ninki lamadhonayo marki layiratho meshi ba inta marey magalathan oo kale ba hatha lo imani ba dhathka odan ladamein

Translator – Ile shida tuko nayo, ni shida ya kufanya mtu mmoja badala ya serikali wangetafuta ndiyo wanakuja kumaliza mtaa kama hii ndiyo wanamaliza serikali wakitokea na mtu mmoja kama chief wakifanya hawalipi moja badala ya kutafuta yeye wanamaliza raia wote hapa, na wenyeji wanasema?

Mohamed Muse mitha kale wadhanka an anaga chogno wa wadhan on bathan

Translator – Na hapa nchi yetu ni nchi ambaye ya ng'ara sana kwa upande wa maji.

Mohamed Muse- biyihi sithi bankukabna marki cavar ee dactho holaha wehey inaga damathan hasho un ban kutagnaneyna

Translator – Na ukame ukitokea hua wanapata shida ya maji sana na kila wakati wa ukame ndiyo hiyo mali yao inamalizika kwa ajili ni mashini moja iko hapa kama ingekuwa mbili, tatu wangepata manufaa kidogo.

Mohamed Muse - hathal keiga dhukeithi hore wahan kagabethela dhowlatha natha wa benderathetha wa halko wanan kuhiran nahai kama marano ee hafisyaha hatha ee goni ee oo mathah weynaha anaga na wa halko

Translator – Anasema hapa tunataka serikali yetu, serikali tunataka lakini, na rais wetu awe mmoja na ofisi yake ambayo inatuhukumu tunataka iwe moja.

Mohamed Muse - laakin wah yavaha ee maraktei oo shegayin wahan kamith aa mitha ee mitha an leyahai ninka dhambiga le ee dhowlatha rathineysey wehey dhathki kale oo meshan ugu imatey ee lugta marineisa marka taa iney wahan dhoneina dhowlathabahan yahai marku uunailaliso ee markei nailalinyeso oo malka anaga iyo anaga ila linaino wahan rabna iney dhath mukosa laacn ee dhilin

Translator – Serikali ni kitu ambacho inatakikana kila wakati kulinda raia yao lakini, kwa haki ile anaongea na anarudia tena, anasema inatakikana kwa ile maneno ambaye alitupia mzee ndiyo huwa inaudhi yeye sana. Wakati mhalifu mmoja akifanya kitendo naye serikali huwa wanavamia na wanamaliza raia wake bila maneno.

Mohamed Muse - waha kalo oo chira lava rukh oo methelan aniyo ninkan kasokath hathi an isthilno oo ninki dibki nin lo geiste hathi soo dhacwono ninki hathi uu iga laac bathiyo hathana anigi ba makosa laigu guthbinaya

Translator – Hapo anasema for example, sisi wawili tukipigana hapa ama tukifanyana kitu, serikali badala wangeamua

wakistakiana kwa ofisi, yule mtu anamshinda mwingine kipesa, ndio huwa anamuumiza mwingine.

Mohamed Muse - kasna aath bu nohaya deh

Translator – Hiyo shida ndiyo shida yetu kubwa sana anasema hapa.

Mohamed Muse - waha kalo chira nin waliva meshu uu wenyahai holihi iyo dakalo uu sogela masakinti hak laletheth magarsinayan isagu umba dhath(inaudible)

Translator – Kwa mambo ya uufisadi, ni kama mtu akipelekwa ofisi hapa, ule mtu anakaa ofisi kidogo serikali wakimpatie ruhusa ya kukaa kwa hiyo ofisi, badala angesaidia wengine ama angefanya ile kitu anapewa kusaidia watu, yeye ndiyo anaweka kwa mfuko yake, hiyo ndiyo uufisadi, corruption.

Mohamed Muse: hathal keiga intasan kagabahey navathey

Translator: Na hapo ndiyo mwisho.

Com: Hassan Ali: haya mzee haga saheh bugaga, Siaad Bare

Translator: Siaad Bare

Siaad Bare – Salaam Aleikum kwa wale wote wa Constitution na wananchi wa Sabuli. Ya kwamba nataka kuanza na upande wa dawa. Tangu mwaka uliopita hatujapata dawa ya kutosha. Kwa upande ingine, ni upande wa kitambulisho. Kwa mwaka mmoja hapa naletwa mara moja na ile mara moja, wanapatia Refugee, wale watu wa Kenya hawapatiwi. Kwa upande mwingine ni upande wa barabara. Mvua kidogo ikinyesha magari yatakwama kwa njia. Kwa muda hiyo gari inanyesha, mvua haipiti hapa. Na tunataka serikali ilinde wananchi ipeleke askari wa kutosha kwa mpaka mahali Wasomalia, Ethiopia pande hiyo. Na ile ingine kusema hawa wanafunzi wa North Eastern hawasomi sana, grade yao ya kwanza ni D+. Na tunataka hiyo D+ ipeleke University. Ile ingine ni ile imetoka huko tu, sina mengi ya kusema.

Com. Abida Aroni – Kwa nini hamutaki kusoma unataka D+, you do not want a B?

Siad Bare – No, we needed a B but it is impossible to get it.

Com. Abida Aroni – Why?

Siad Bare - We do not know.

Com. Abida Aroni - Are you a student?

Siad Bare -Yea, I am a student.

Com. Abida Aroni -Why do you think people get D and not B?

Siad Bare - Usually some people are the ones getting B.

Com. Abida Aroni –Why?

Siad Bare – I do not know whether those markers who do it, we do not know.

Com. Ratanya – Labda ungeonaje kama mdawati ziletwe, vitabu viletwe, walimu wengi waletwe, mpewe facilities za kutosha, unafikiri saa hiyo bado ungependa kwenda na D+ ama ungefanya vizuri?

Siad Bare – Ee ningefanya vizuri.

Com. Abida Aroni –Sasa tuambie basi.

Siad Bare – Nataka kwanza pande wa shule isaidiwe na walimu. Na tunataka hapa North Eastern kuna under-marking sana. Muangalie hiyo under-marking.

Com. Abida Aroni -

Com: Hassan Ali: Haya ahsante, Abdi Dugow

Translator: Abdi Dugow, Abdi Dugow awe

Com: Hassan Ali: Abdullahi Dakane

Interjection(inaudible)

Abdilahi Dagale -Assallam aleikum, aniga wahan kahathleya haga cafimathka

Translator – Asalaam aleikum. Yeye ndiye anataka kuongea juu ya afya.

Abdilahi Dagale - haga cafimathka mesha iyatha ee dib ban aath uga cabna

Translator – Afya, huwa tunapata shida mingi sana.

Abdilahi Dagale - makabno gari havenka waregayo oo dhathka marka lakanino loo uguso katheya waha dacthey dhath nalaga kaniney an so hambarney markan soo hambarney kii hambarsana isaga na lakaniney

Translator – Hakuna gari ambayo inazunguka katika kijiji. Yeye anasema mzee hata in case of fight or everything huwa hakuna gari inatakikana kuleta na kutafuta naye dawa, huwa wanapata shida hiyo.

Abdillahi Dakane: sithi divisionaha okale wahan rabna sherciga in nalogu tharo gariga isaga ee

Com: Hassan Ali: Anapeana example, mtu aliumwa na nyoka na hakuna gari. Yeye ndiye alimbaba, na tena huyo mwenye kumbaba ndiyo aliumwa na snake.

Abdilahi Dagale marka wahan rabna gariga isaga ee oo maraktei havenki soconayo sas isaga in sherciga nalogu tharo ayan ubahan nahai

Translator – Na tunataka iwekwe kwa katiba yaani tupate hiyo gari ambayo inazunguka usiku katika kijiji yetu.

Abdilahi Dagale - marka mar kasta va wahan gelna sabab kale oo maraktei ninka isaga aha oo ee isbitalka maraktei uso katha dhath saso kale marka dhahtha lagu kanino aya chirta

Translator – Kuna ile shida ya mwenye kubeba yule mtu ameumwa na nyoka, kuumwa pia na nyoka hiyo shida ndiyo huwa kwetu sisi ndiyo shida kubwa sana kwetu.

Abdilahi Dagale - okey, shidatha kale wahan rabna ee meshan waha no kul kuli chirey wovi zamani, woviga isaga aha ee iney sherciga nalogu tharo isaga na nalosofuro ayan aath ugu bahan nahai

Translator – Kulikuwa na hii river yetu ilikuwa inapita hapo inaitwa Ewuaso Nyiro. Na hiyo Ewuaso Nyiro tumesikia imekufa, tunataka hiyo ifufuliwe.

Abdilahi Dagale - sith marki hore zamani unogu kul kuli chirey nama cafaceyso mashin iyo wah enkasa mel nalogu surey isagu umba na camfaceya nin waliva dinaca oo maraktei ka avuraneya ama ka shakeysaneya kan isaga ath iyo ath wahan ubahan nahai ina nalogutharo shericiga

Translator – Tunataka Katiba iwekwe ifufuliwe hiyo Ewuaso Nyiro river kwa sababu hiyo river kama ingekuwa kama zamani vile ilikuwa inatiririka hapa ndiyo ingetusaidia sana. Sio mashini inatusaidia peke yake.

Abdilahi Dagale Ok, maneno yangu ni hayo tu.

Com: Hassan Ali: Okey asante sana mzee, Abdi Ketsane?

Abdi Ketsane – dhath weinaha rer Sabuli assallam aleikum, aniga sathah kothob ayan kahathleya, sherciga usub wahan ka othsaneya dhalka Kenya wa sitheth govol wahan ka othsaneya in nag walva mathah banani lasiyo

Translator – Asalaam aleikum. Ninaomba Constitution itupatie, Kenya ni 8 Provinces, to have federal resolve.

Com: Hassan Ali: Amesema apewe authority.

Abdilahi Dagale - waha kalo an ka othsaneya anaga dhath islam ayan nahai hikmathan lenahai dhinta natha in ee nalogu fara gelinin dhowlatha

Translator - Sisi tukiwa Waisilamu tunaomba Serikali isiwe na interference yoyote kwa dini yetu.

Abdilahi Dagale - en kafyuga dhalka Kenya lagu haye ee anaga wadhanka North Eastern ee ku haye wa mith maskah dhaliis

Translator – Na hiyo emergency law ambaye serikali ya Kenya ilikuwa inatuwekea ni moja ambayo inachokesha kichwa.

Abdilaahi Dagale dhalka anaga North Eastern oo an dheganen ama an lenahai waha kugaran karta in dhal gumeisi uyahai dhalka nagi wala gatey mathah weinaha dhalka aya gatey, uhu dhechiyey dhath kayimith ajinavi ee oo wadhana kale kayimi

Translator – Kama sisi tuko na shida kubwa sana ya nchi na kila mtu anaweza ona the Rais wa hii mji ndiye ameuzwa kwa sababu wameingia watu ambao ni foreigners ambao sio wenyeji wa hii nchi.

Abdilaahi Dagale wah naloweythiye dhalka hathi an lehein meshi

Translator – Na hakuna swali ambalo sisi tukiwa local community tumeulizwa juu ya nchi yetu wakati walikuwa wanauwa.

Abdilaahi Dagale - inta aya hathal kan kubogeya

Translator – Mwisho ndiyo hiyo.

Com: Hassan Ali:(Somali dialiect) (inaudible)

Com: Abida Ali: (Somali dialiect)

Abdi Ketsana - macnaha dhathka ladhechiyei, dhalka naga waha gathatey UN

Translator – Anasema ni UN ndiyo imenunua nchi yetu (United Nations).

Com. Abdi Aroni – Why is that?

Abdi Ketsane(inaudible).....Dadaab ila Dagahley, ila matakana yee Ifo, Hagar Derey,

Translator – Ni hizi ma-refugee wanaitwa,, na Camp.

Com. Abdi Aroni – Mzee, and I want to ask him, he would like to be able to practice Islamic Sheria completely. But the information we have is that they are practicing Somali culture. If the Government gives them an opportunity to practice the Sheria fully, will they discard the culture, and I am referring to culture in relation to women, that the women are complaining, not here but in North Eastern, they don't get their rights under the Islamic Sheria because cultural practices seem to prevail more than the Sheria. Will they be able to leave them and apply the Sheria, given as far as women are concerned?

Translator: waha laguyiri sitha aa mesha hatha North Eastern okale dakanka wah layiratho danka bilcanta okale ee dhinta muslinka waa aragne lakin dhakan aya chira waha lobahan yahai laguyiri sitha dakan gooni aa oo bilcanta okale wadhanka ee goni ee ustikmarsho miyei chira oo la rava

Com: Hassan Ali: sucashan forshisa waha waye mehey kutiri raga bathi hatha meshan kahathleyei wehei dehen sherciga islamka hana logolatho inanmaraktei inan isku mamulno, lakin wahan kalo makalney Somali dakan bei lethahai weliva danki dhumarka raga waha layiri wei dhumalan marku ninka dinto hata hathi hawenka ee ravin lakin walagu kasba mitha kale waha chirta hawenka wehey kacalacalen ina loogolatho iney dahlan abohotha, looctha iyo lamasiyo holaha marku dahal uchiro, dhumarka na marki laga dinto iyaka loma ogola iney dah lan dinkotha, marka wehey tiri waha wa dakan Somali waye, dinta sherciga islamka hathi lagu ogolo dinaca guthi wamarka ma ogoshin sas

Abdi Ketsane - ha sherigiga islamka wan ogol nahai

Translator – Yeye anakubali vile Sheria ya Islam inakubalia.

Interjection -inaudible

Com: Hassan Ali: socal bu kava kachawab

Abdi Ketsane (In Somali dialect)

Com. Ratanya – Na munasema Muslim watafute law ya sheria. Na wale ambao si Muslims lakini wanataka kufuata hii custom ya Kisomali, mtawafanya nini?

Translator: machira kof muslimin oo Somali na ee oo dhoran karan iney Somali dakanka

Abdi Ketsane dhinta an ravin, anaga dhinta islamka ayan ogol nahai

Translator -All Somalis are Muslims, 100% are Muslims.

Interjection - Inaudible

Com. Hassan Ali: Adan Mohammed

Translator: Adam Mohamed

Aden Mohamed: Assallam aleikum, aniga wah yar an kahathleya wahan kahathleya waha waye danka isbitalka iyo mitha askarta

Translator – Asalaam Aleikum. Yeye anataka kuongea juu ya hospital na juu ya askari.

Aden Mohamed: isbitalka dhawo malaha Wajir oo laha okale in Sabuli lakena an rava

Translator – Yaani anataka kama dawa kama ratio Ile share ndiyo wanataka Sabuli pia wapate, share ya dawa ya hospitali.

Aden Mohamed: maha kalo an kahathleya danka askarti meshan waha chota askar lava nin, afar nin okale aya choktei hathu hal nin lakabsatho wah uu dhafaceya maleh

Translator – Na kwa upande wa askari, less ratio of askari ndiyo kama kuna askari ingine for example hapa anasema askari wanne (4) ndiyo wako hapa. Na accident ikitokea hiyo askari hawatoshi, basi hiyo ndiyo shida ile iko hapa.

Aden Mohamed wahan kahathleya danki dhinta iyo

Translator – Na ile ingine ni dini yetu nataka kuongea juu ya dini yetu.

Aden Mohamed - anaga hathan muslin nahai in dhintain in nalagu mamulo an rabna

Translator – Sisi tukiwa Waisilamu tunataka tujihukumu kwa dini yetu.

Aden Mohame maha kalo an kahathleya dhathka hatha katka Meru no imatho North Eastern hathan nahai katka

.....oo malinti nalogu gumeista dhathka yaga lagu laya wah kasta ee kusubiyani

Translator – Anasema kama miraa ambayo inatoka kwa upande wa Meru huwa sisi tukiwa Somali ndiyo tukiua inatuletea shida mingi na maneno mingi. Watu wetu huwa wanamalizwa huku, pesa yetu huwa juu na sasa anasema inatuletea shida juu ya miraa.

Aden Mohamed: mahakalon kahathleya, waha kalo an kahathleya skulka dhathka hatha skulka macaliminta wa wah yar afar macalin ba lakenaya skulka down Kenya hathath arakto melaha waha caarki macaliminta halkei sitheth iyo lavatan ee chogto ayath caarki

Translator – Kwa upande wa masomo anasema sisi tuko na ratio wa wasichana walimu wetu wako kidogo sana. Na kama ni Wakenya wengine wako ukienda Wakenya kwa Wakenya wengine unaona shule walimu wanajaa, na hapa unaona walimu wanne (4) tu ndiyo wanakaa hii shule.

Aden Mohamed: cilmaha skulka waha is dimeya waha weye guthi macaliminta oo choga skulka anala betheleynin oo bugag la heleinin hathey oo macalin wa kudihi hal bug ukudivi halka bugu na waha waye glaska guthii oo macaliminta uu kuwarechinayo wahaso waha cilmaha skulka udacayin

Translator – Na watoto wetu wanaanguka na wanapata D+ ni kwa sababu ya walimu kidogo na vitabu viko kidogo sana. For example, anasema katika darasa iko kitabu moja text book halafu hiyo text book moja ndiyo inazungushwa unaona kila mtoto anataka kupata hiyo text book. Wao wanataka isiwe hivyo.

Aden Mohamed: maha kalo an kahathleya marka hatha chith marku rob yar udaco jithka muhu nokoneya dikey nokoneya, Nairobi iyo melaha hathath tegtith jithka wa lami waha ta digeya maogi ani

Translator – Anasema kwa upande wa barabara ikinyesha kidogo, huwa ni matope mbele na ukienda huko Nairobi utakuta ni lami. Sijui hiyo maneno imekua aje, kijana anasema hivyo.

Aden Mohamed - marka wahan kahathleya kipande, aniga hatha 1999 ayan kipande gostey inta weli kipandeheiga mayimanin sijui waha yelai, marka lagoinaye maha laiga katey shan bokol iyo balaya iyo bas

Translator – Kijana anasema, kwa maneno ya kipande ndiyo anataka kuongea. Wakati yeye 1999, ndiyo for example ndiyo amekata ID, na mpaka wa leo hakupata ID. Na wakati huo alikuwa amelipa Shs. 500/= na hajawahi kupata hata jawabu kutojka registration wala mpaka sasa hiyo shida ndiyo ako nayo.

Aden Mohamed - inta ugaga baheya

Translator - Hiyo ndiyo mwisho.

Interjection – (partly inaudible) – ??? Na hiyo pesa sasa ndiyo unalipia? Anasema hiyo pesa 500\= analipa ni shilling 50\= inaenda kwa risiti hiyo 450\= ni bribe.

Translator: shanta bokol laga kathey

Com. Abida Aroni – Why did he bribe?

Translator: mahath laacta ubihisey

Aden Mohamed - laacta mala leyahai ken hathi kale kipande maheleysith aa laleye

Translator – Kama hangetoa hiyo pesa, hakuna njia ingine yaani anaweza jipatia ID.

Com. Abida Aroni – Lakini hajapata hata saa hii.

Translator – Yenyewe lakini alikuwa ampelekee (inaudible)

Com. Abida Aroni - Tell him.

Aden Mohamed - waha saa nalo yelei maha wawe dhathka, aniga magara nayo

Translator – Mpaka wa leo yaani hana jawabu yaani vile angepata ID yake.

Com. Abida Aroni – Are his parents Kenyans?

Translator: walithka ma Kenyan ba

Aden Mohamed (In Somali dialect) Kenyan waa haa, abehei udintey anaa mesha uwein an hatha kipande heisanin

Translator – Anasema yeye ni Mkenya na babake alikufa. Yeye ndiye mkubwa wa mamake.

Com. Abida Aroni – Na mamake ni Mkenya?

Aden Mohamed – Mama yangu ni Mkenya.

Com. Abida Aroni - Ako na screening card?

Aden Mohamed – Ndiyo

Com. Abida Aroni – Now(inaudible)

Com: Hassan Ali: – Haya asante. Abdullahi Mohamed

Abdullahi Mohamed: - Assallam aleikum warasuli, marka maathama manata layiri nin walba wihi maoni gisa adibto anaga na wah yar ban rabna inan kafaidhesano, Alhamdulillah Rabil Alamin, ruksath ba Illahi inasiye

Translator – Asalaam Aleikum. Anasema kama leo maoni ya watu inatolewa, pia sisi tuko na nafasi sasa.

Abdulahi Mohamed - wahanan umaleineya maoniga manta nalaga kathey in wahba naloga kavan thonin oo wadhama kale iyo kenyatha hose in wah logu kavan tho ayan umaleneya

Translator – Anasema kwa hii maoni sasa inaokotwa yeye anafikiri kama haiwezi saidia yeye kwa njia yeyote lakini itasaidia wakenya wengine.

Abdulahi Mohamed - maha yelei horan ba si dhowlatha Kenya marka nalo imatho ee dhathka mathahtha wihi dib oo ithin heisto shega nala dihi chirey wihi an shegano na wahba nalogu kavan chirin

Translator – Kama mbeleni kila wakati kulikuwa kuna watu wanakujia sisi halafu wanatwambia ile shida tuko nayo tuseme na tulikuwa tunasema na hakuna jawabu yoyote tulikuwa tunapata.

Abdulahi Mohamed - marka sitha augeth ba un samirney wah def oo Kenya naga imaneya dib moogi iney san chirin ban umaleneya aniga

Translator – Kwa njia hiyo ndiyo tumesumbuka sana na hakuna manufaa yeyote tunatarajia kwa upande wa serikali ya Kenya.

Abdulahi Mohamed - aniga hatha wahan kudashey mesha layiratho Kuturo, anigo lava chir na inta wan imathey marka inta malintan dashey hatha udaheisa Somalia lashegeyo weligei man carkin Kenya na mar ban tegei Nairobi lug an kutegei holan kakaheyei Moyale an kugeyei Nairobi

Translator – Yeye anasema amezaliwa pahali anaitwa Kitule na alikuja hapa akiwa miaka mbili na hakuvuka border ya Kenya. Na Nairobi alienda mara moja ambayo alienda kwa miguu, alipeleka ngamia huko, kutoka Moyale.

Abdulahi Mohamed - marka wahan carkey in anaga rer Kenya an ehein ba ii cathate wahan carkey skul halkaso kudisan oo Headmasterha hatha uku atheganayo gari hata hawenkisa gari kudigisa dhowlatha ee sisei

Translator – Anasema kama huko (Somali word) ndiyo niliona shule ambaye ni kando ya mji na Headmaster wa hiyo shule anaenda na gari. Na hata bibi yake anaenda na gari anasema.

Abdulahi Mohamed - marka sitha augeth hatha en hathan anaga nahai rer North Eastern waha layable okalo ee dhowlatha Kenya on kucaragney in cilmaha mitha cahristen ee wah hata akhris wa ehelen esan chirin maliyaha dhathka un lafirinayo oo mathaha laga chochiyodhevetha losoturayo

Translator – Sasa yeye anasema kama sisi shida kubwa sana ambayo tunastaajabu wakati watoto wetu wanachukua mitihani au yaani kama inaangaliwa majina ikionekana jina ya Msomali yeye anasema kuna maneno ambayo infanywa huko au nini?

Abdulahi Mohamed - aniga nafteitha hatha kahor waha igu kabsatey magalatha layiratho sielo aniga oo gari saran aya nin bolis inso fulei markas uhu yiri ken kipandahatha

Translator – Kuna kitendo fulani ime yeye mtu wa Isiolo. Kuna Polisi mmoja alipanda gari alimweleza yeye anaweza toa ID yake.

Abdulah Mohamed - markas uu iwethinayo na intaso kavila kale oo adhomeya oo tima charer leh aya ila saran oo kipande ann heisanin

Translator – Na wakati huo anaulizwa huko kulikuwako na wakenya wengine sio Wasomali.

Abdulah Mohamed - inta kalo timaha charer leheth wah laweithiye mala aniga kipandeheiga wala iga kathey ila an kufurtey kipande heigi shan bokol oo shilin

Translator – Na wakati huo, hakuna swali yeyote aliuliza Wakenya wengine. Mimi peke yangu ndiye nilikuwa Msomali, na aliniitisha ID yangu, na akaninyanganya ID mpaka nilimpatia shilling 500\= ndiyo alinirudishia ID na hakuna swali lolote aliuliza hawa wengine.

Abdulah Mohamed - marka tas wa iska caathi mahayelei gumeisiga ee inagu heiso dholwatha Kenya ila koloni lashego waye

Translator – Hiyo sasa nikama emergency law ama colonialism ya Kenya sasa.

Abdulah Mohamed - sitha an hathalka ugasitheinaya dhath bathan ba iga dhambeya iga hathal bathan

Translator – Siwezi nikaendelea na maneno yangu kuna wengine wamengojea.

Abdulah Mohamed - marka dhowlatha wahan kacothsaneya hathal kan manta nalaga korey in wah nalogu kabto dhalka nagi iyo dhathka naga in nalogu navath geliyo

Translator- Anasema anawaomba serikali hii nzuri ikiingia ikuwe nzuri ambayo imefanyia sisi maneno ya manufaa.

Abdulah Mohamed - hakan dhowlatha an kulenahai na in nalasiyo ayan idhin kacothsaneya

Translator – Na anaomba serikali impatie haki yake na haki yao yote.

Abdulah Mohamed - hakan an kule yahai waha kamith aa dhathka nagi oo akhristey oo akhriskisa logu deley waha wah akhrisan laga digey

Translator – Haki yetu, mmoja yazo ni watoto wetu ambayo wamesoma na imefanywa kama hawajasoma.

Abdulah Mohamed - dhinta natha oo lathah gelineynin oo dhowlatha Kenya ee hatha wahan makley en(missing in the second tape)

Translator – Sasa anasema, for example amesikia kama huyu mkuu wetu wa Party Chief Kadhi, amesikia yaani Chief Kadhi amekuwa Kadhi wa Kenya, ameandikwa na Moi. Moi ndiye ameandika yeye, na hiyo inamshangaza yeye sana.

Abdulahi Mohamed - marka mitha iyatha ee marku Moi ninka kortey wah ala wihi uu Moi uravo umbu anaga nagu hukminaya moogi wah dhinta ee kuhisabsan keli noguma hukmin karo

Translator – Na wakati huo kama Moi ameandika yeye, atuhukumu ile maneno Moi anataka lakini sio hukumu ambaye dini ya Kiisilamu anataka.

Abdulahi Mohamed marka wahan rabna mitha iyatha ee Moi in nalagatho on anaga an korano ninka Kadhiga ee oo anaga na hukumo oo dhinta naga nagu hukumo mithetha kale dhinta naga dhowlatha ee tah geliso hakan dhowlatha kulenahai in nalasiyo

Translator – Anasema anataka hiyo maneno ya kuhukumu na hiyo maneno ya ku-appoint na kusema yeye ndiye ameweka huko hiyo maneno iishe.

Abdulahi Mohamed marka wahan kuso gavageveneya, on aath ugu kalbi derahai dhowlatha Kenya abath ka naga, wathoyinka naga en navath geliyaha naga inan wanachiso ayan aadh ucheclahai on uga othsaneya

Translator – Anasema naomba Serikali ya Kenya watusaidie kwa upande wa barabara, kwa upande wa security na kwa upande wa amani yote.

Com: Hassan Ali: – Dhathka marti ee maoni bihinayin yan magaac kof ee lashedhahalathayo, laakin dhathka raiga haiska dibtan, hatha uguthambeye kof magacisa shegey marka maraktei in sasa aath kuso betheshin magaca dhathka laakin carimaha hala tah geliyo. Ahmed Mohamed, Ahmed Mohamed

Ahmed Mohamed – Good afternoon Commissioners and wananchi. I am called Ahmed Mohamed and I am(Somali word) Kenya. I will speak on only one issue, that is education. A case of provision or affirmative action in the new Constitution.

1. **Reproduction** – Education is regarded as a vehicle for promotion. Social, economical and political development of a society. Investments open new horizons for both men and women. It provides an individual with power, to make food choices and enjoy better life. It also inculcates knowledge, skill, attitude, and conduct education for living together in peace for personal growth and convenience.
2. **Objective of Kenya in education.** Kenya has a development of education as a primary objective since independence. It was and still is a gadget for human capital development. A critical thing to enhance quality of life. More than a third of the national budgetary resources have been allocated to development of education. However, that development has been road-sided. as perpetuated in equality left behind by the colonial legacy. When some community have tremendous development in education, others had little. Some regions had schools and colleges as early as 1900, while others saw primary schools in 1940.

3. **Education in developed Kenyan regions** – The regions that have experienced education early enough were those that impressed Christianity. A verification from various by various missionaries. Things have also had positive colonial education which promoted education and in a way prepared for a white collar job. To run up the independent, there was one who was called They were calling for an affirmative action in education system. So, we the people of North Eastern are calling for affirmative action in education system of

Interjection - I was saying, don't state the problems but rather state the main points

Ahmed Mohamed - Fine, fine.

4. **Poor quality of education and simplication in North Eastern Province.** The dismall performance of the school in national examinations a serious implication for development in the region has never given students to qualifying for University admissions are very small. The human capital development will not guide you and the result to the necessary professions and technical will not be achieved, such as engineers, doctors, etc., will not be produced. The region will have therefore, to depend upon manpower which may not be easily found or costly to sustain.
5. **The cause of the problem** - What is the cause of the problem? Is a making of the Kenyan Government. The problems are purely as a making of the Kenyan government. It fails to acknowledge that there was disparity in the regions and communities. Some were well developed even under the colonial administration education was valued from regions where one came from. While others like North Eastern and some parts of Eastern known as NMB were under-developed in terms of, they lagged behind in terms of education.

However, a post-independent initiative education development was necessary for this pastoral community. Such initiatives were special treatment and program to invest on education development in the region. The initiative could have been deliberate as a matter of national policy, that is in short could have been development a marshal plan in an affirmative action to find provision of education in the region and give standard approach at the back will either(inaudible) on younger provinces. This could have addressed the neglect of the region by the colonialism.

Justification of the affirmative action initiative. They get another reason why the the above arrangement is justified. The war by the Kenyan government to kuell Somali succession at the moment after independence in 1963, was devastating as noted earlier, and it ended in 1968. Many of the inhabitants were either left destitute or returning from Somalia. Programs for resettlement, rehabilitation and development were rekuired to be put in place by the government. That could have constituted marshal plan of development. As the vehicle for achieving development is education could have

been as center of the marshal plan.

During constitution, recognition of the government failure. The new constitution needs to recognize that a failure by the Government of Kenya(inaudible) as the alternative from national development and prosperity. This community is the poorest, ignorant and sick in Kenya. This is an abuse to human rights as we enter the 21st century. There is a need to have their predicament addressed by the new Constitution. Kenya should be like a human body and when a part is in pain, all parts should be in same. Treatment of an ailing part not in tune with the health of the whole body systems.

The new constitution therefore, should provide an affirmative action and framework obligating the Government to start initiative and deliberate plans to make North Eastern at par with other regions in education in particular, in the light of (inaudible) in Kenya which involves in a question of community and empowerment of women in this Province wish to put forward a case affirmative action on the new constitution. It also wishes to present a case for the constitution to obligate the Government of Kenya to initiate a marshal plan to remove education in the region from intensive care unit and put at par with other regions of the country. Thank you.

Com. Abida Aroni - Now that you are working for a woman's organization, if you can answer you answer, if you cannot leave it. I want you to tell us whether there are emerging issues in this area on sexual and gender violence, bordering on issues like FGM.

Ahmed Mohamed - As you said Commissioner there is FGM being carried out in this area. In this province at particularly this division, there is that element of FGM. Also women in this province are regarded as sex objects, you cannot have equal opportunities with men, with social, political and economical development. So, women in this Province, in particular Sabuli Division, are lagging behind. Therefore, the new constitution should put the FGM to end in this Province. Thank you, unless you have another question.

Interjection - Thank you.

Com: Hassan Ali: ather haye marabta inath hathaso, wah yar ee

Com: Abida Ali: He can even talk there

Interjection - (Somali dialect)

Affey Abdul - - Assallam aleikum

Com: Hassan Ali: aleikum sallam

Affey Abdul: ani mel yar umban kahathli, sithetan iyo sitheth ee guvul itahai, Affey Abdul aya layiraha

Translator – Na hapo umeweka 88. Anaitwa Affey Abdul na ako miaka 88.

Interjection - (inaudible)

Affey Abdul - malinki engris iyo rer Garissa wey kala cheth nayen, Ajuran iyo dhogothiyah wa kala chethnayen, dhalka an halkan chogney kof horen kabsan chirney(inaudible)

Translator – Anasema Kenya, Garissa District and (incomplete) mpaka wanaita boundary Garissa na ya Wajir ilikuwa out of boundary kazi yao tangu Uigereza.

Affey Abdul -(inaudible)

Translator - Sasa anasema tangu wakati huo ilikuwa boundary kazi yetu.

Affey Abdul - dhathka wayelka oo dhatha ca ee laac ba lasinaye bilcanta na mara lasinaye, waha layiri dhowlatha(inaudible)

Translator – What he is saying is that before independence Kenya, the colonialists had given borders (inaudible) also had (inaudible) now after independence the Government of Kenya changed the borders.

Affey Abdul: - meshan hatha an Sabuli chogno lave shey ban kudib kabna, awimath dhowlatha naga imatey wan un dib, shifta iyo durwa iyo livah, wihi dhurka chogey shub kasisey dhawathotha in nalo keno wan rabna

Translator: Tukiwa hapa Sabuli anasema tuko na shida mbili. Shida moja ni shifta - banditry na ile ingine ni mifugo yao inakuliwa na fisi, sasa wanataka sumu ya kupigana na hawa wanyama..

Affey Abdul - waha kalo an ku dib kabna wa dhawo ee dhowlatha no kentey ee niki an nagala kavaneynin oo dhowlatha siyo ninki chiran lagu daweyo, holaha lagu dhaweyo, looc, cari, gel tas in lagu dhaweyo na wan udib kabna

Translator – Na ile shida ingine tuko naye tunataka dawa ya mifugo na dawa ya watu. Yote mbili tunataka isio ya bei kali anasema.

Affey Abdul - wahan kaga baheya nin gal ha ahatho muslin ha ahato ith chirta ha ahato gothka lageliyo oo soo baha mala carkei, tas an laga so nokoneynin in la tah geliyo wan rabna

Translator – Anasema anamaliza lakini(**interruption**). Anasema hapo maneno, kuna maneno mengine anasema hapa, anasema, nani ashawi kuona mtu ambaye amezikwa na tena ametoka? Anasema hapana, anasema hiyo pia tunataka iwekwe

Affey Abdul: bes wan kabahei

Com: Hassan Ali: wath mahath santahai (inaudible). Come. Kuja umuchukue jina yake

Com: Hassan Ali: Abdillahi Abdi

Translator: Abdillahi Abdi

Abdulahi Abdi – Assallam aleikum, aniga waha laideha Abdullahi Abdi, saith ba hath lohathle wah yar ban rava in an kahathlo aniga, aniga wahan kahathli haga dhinta islamka,

Translator - Anaitwa Abdulahi Abdi mbele yangu kuna watu wengi wameongea na yeye anataka kufuatisha kidogo kuhusu dini zao.

Abdulahi Abdi – sherciga horta dhinta islamka inan isku hukun no an rabna aniga

Translator – Nataka tujihukumu kwa dini ya Kiisilamu.

Abdulahi Abdi – dhinta islamka in kor weliva nalogu katho an rabna

Translator – Na tunataka mila ya kiisilamu iinuliwe juu.

Abdulahi Abdi – sitha madrasatha okale dhath ba waha chira an karash heleynin dhathkas okale in dakalo haga in nalagasiyo an rabna

Translator –(inaudible) Ujumbe to madarasas, we want a (Somali dialect). Na anasema kuna watu ambaye hawapati pesa ya kusomesha watoto wao kwa dini ya Kiisilamu.

Abdulahi Abdi – waha kalon rava in an kahathlo

Trandlator - Na anataka kuongea juu ya,

Abdulahi Abdi – dhath wa chira dhowlatha dhath bathan ina marisey

Translator – Kuna watu wengi serikali ya Kenya wamemaliza kwetu.

Abdulahi Abdi – dhathka isaga hakisa ina nalasiyo an raban

Translator – Tunataka tupate haki yetu kutoka Serikali ya Kenya ambayo imemaliza sisi. Ndiyo tunataka kupata haki yetu.

Abdulahi Abdi – dhathka shakalaha oo sitha askarta okale, melahan chogan iyo DO gi, dhath Somali iney ahathan

Translator – Tungetaka askari, ama DO, ama DC wote wawe watoto wetu anasema, Wasomali.

Abdulahi Abdi – haga navath gelyatha hageha inan helno an rabna

Translator – Na tunataka tupate amani kamili.

Abdulahi Abdi – intasan kudameneya

Translator - Na hiyo ndiyo maneno yake.

Com: Hassan Ali:(Somali dialect). Abdi Ahmed. Ahmed Noor, Abdi Amin Hareh Adam Mohamed Adam, Abdia Abdi,..... Ahmed Allen, Ahmed Hassana Hali

Ahmed Ali – Thank you the Commissioners. I am called Ahmed Ali and I want to talk about under development in our region. I blame the Government for under-development in our region. And this situation comes into being after the government, the present government has discovered to be impartial towards region. It's unfortunate because, we have a share in national cake for the people. But our contribution had come after the Government (inaudible). By doing so, the people who are not will begin to bring corruption and instability and all that will spoil our people..... The reason for under-development in the country is insecurity, that is in the region of North Eastern. The Government has been (inaudible) that provides security without doing any harm. Formerly we had some emergency network carried out by the military in the country, whereby so many innocent wananchi were killed. To my understanding, the much explanation we were given (inaudible).

Sometimes when we ask for our rights we assume that we have representatives in Paliament but now are they enough to give us our needs? This is because I can recall the President, he can only, the President can unite our own MPs, They can present their views to him through a spokesman. A united people of the region of North Eastern. However, education, health, security will come and bring development. The Government only needs aid toout to bring security to the..... (inaudible). But how can the Government bring enough security to the region? It's when there's enough development because development is when people will be busy. There will be enough job opportunities people will get enough education, health facilities and security. So, the region just grow like each of the other parts of the country where there is development. So, I will only say that much. Thank you.

Interjection – Noor Abdi Maalim.

Noor Abdi Maalim – Many of those who gave out their views were giving one or so points about the behaviour of the Government. Now I am giving out a general view of our Government. Now concerning. about the finance, and the money control it happened that in the reign of President Kenyatta the money appeared to have the picture of President Kenyatta who was the founding father of our country. Now again during the reign of Present Moi it happens to have also the picture of the ruling President. Now it is unfortunate to have three pictures in the reign of various Presidents. So, we should not have a picture of any of them. So we should have also a control on how to produce our money.

Secondly, the establishment, the Government should establish irrigation schemes in arid and semi-arid areas to have either production of Agricultural produce. Majority of the people living here are pastoralists and the land is an agricultural area.

Thirdly, the Kenyan Universities are also very fine like Moi University, Kenyatta University it also has a state or a course based on the meaning of Universities in the country. And then as you know majority of the Kenyan population are youth and since they are the most down-trodden, in terms of employment and therefore the Government should try other ways to boost and creating self-employment for the youth such as loans and other ways. And then finally, I would like to talk about Muslim institutions, in East Africa like in Uganda and in Tanzania. But unfortunately, so they are also Muslims to our country, we do not have an institute where Kenyan muslim student can go for further studies. So, I would like also the Kenyan (our government), to put in mind in the reservation of an Islamic Institute Accounting.

And then finally, even distribution of Government funds in the various provinces. My last opinion is that the(inaudible) and is not found in other provinces in our country. So, we should have a national ID card which will be recognized by our authorities not a matter of having screening cards. Ok, with that, thank you.

Interjection - (inaudible)

Ahmed Hussein - Asalaam Aleikum Commissioners na wananchi wa Sabuli. Now I have opinions touching on so many aspects on our constitution. The following are the opinions:-

1. First aspect is corruption: So far we have this vice which has touched us very much, we need to get rid of it. The best way to get rid of it is to include in our constitution that a corrupter and a corruptee should be charged seriously for them to forget the bribe next time.
2. Now the second aspect is administration. Administration should be free from politics unless it exists the way it is now. From DC through and by chief.
3. The third aspect is gender equality. Here we have women should not be given special consideration so far they are claiming equal rights with men.
4. The other aspect is education correlation. Education can be valued that in every employment the existing in a certain area should be given to the ones educated from that area. Like in our case here such projects will be ruled by the least educated like let us say you have a University graduate, it is ruled by a Std. 7 leaver.
5. The other aspect is Judiciary. Now what I want to talk about it the Kadhi's court should be created at divisional level in Kenya, all over Kenya and should be given the same powers as the Magistrate's court.

6. My next aspect is identification: So far we Somalis we are deserving so many identifications like we have the three cards, birth certificate, the registration card the usual one. Now I am giving my opinion that, the only registration for a Kenyan must be an ID card which is usually given at the age of 18 years.
7. Now about the parliament. Now we know that in our former constitution, the parliament has a great power. Now, the parliament power should be limited in such that, it cannot attack religious aspects and tradition at all.
8. Now, the last but not least, it should be included in the constitution that the Government should provide all social amenities. Thank you.

Abdulai Salat – Asalaam aleikum. I would like to present my views by speaking openly here before you and through a memorandum I would like to present to the Commissioners results. I do not want to talk much because I have at least written whatever I would have views to the Commission and what I have indeed collected from people living around. I have put them in the memorandum and I will present it here. Just a few things I would like to talk about.

Some of them include, the need for the Government to have lands that are arid and semi-arid where North Eastern now falls in, to be re-claimed This land seems to be neglected very much by the Government because of the very very little economic returns in terms of agriculture and if the Government will re-claim this land, it will leave without athat it will be of great help to the Government and the communities living around here.

The second thing poverty, ignorance, disease are indeed one of the things that are of great problem in North Eastern and particularly in the place we are now. Because of these problems, many of its people are subjected to other diverse problems which may indeed include human right abuses, because people may not know about their rights due to the ignorance we have mentioned. Their rights may be abused indeed.

We have also cases where because of that ignorance many Government workers were able to manipulate their own things and make their own ways possible to at least gang up and collect whatever likes they would want from the people. In that I mean, sometimes, security could just decide to instill punishment collectively on family or groups and because of that ignorance, the same family could not take their cases ahead because they did not even know what to do.

Because of the areas I have just mentioned being arid and semi arid, it has not been possible for people to practice Agriculture and that has indeed made them pastoralists today. And as pastoralists, many a problem do they have indeed. Because of the short falls of rain in most cases, they would be forced to shift from their areas of living, to other new areas, which may indeed make them cross borders and in that way, disputes may erupt and that is where now they will have clans clashing, or may be tribes clashing or maybe ethnic groups in other areas and with them clashing. I would therefore

propose the Constitution to provide at least a clause that will enable pastoralists to develop and be free to make movements to enable them take care of their wealth.

The next thing I would also want to talk a little about, some of the suffering people have indeed experienced in this particular part of the country, North Eastern that is. I will mention a few, security operations which may have caused unnecessary loss of life. Economic deprivation and divorce from other parts of the nation. Because the government does not get viable productivity for example in terms of Agriculture from North Eastern, there looks to be a divorce on these from other parts of the country. Some of these problems may indeed have led, and it is true they have led to death i.e. short life span of people in North Eastern and many others. There has been also suffering in terms of ignorance, so I would urge indeed the constitution should include at least a clause to enable the Government to eradicate ignorance, to eradicate poverty in that order, and disease in general.

I would also want to speak on drugs and an inclusion of miraa as a sensitive and a dangerous drug. Just like other drugs are, and I would request the Constitution to provide for the prohibition of that drug in Kenya indeed. Just under that point, I would also request the Constitution to provide clause which would as well prohibit smoking publicly. These are some of the things which people in North Eastern Province look to have taken up as hobbies in most cases and which may have indeed retarded development of this region and groups. I think I would not like to spend much because I have all I would say in a memorandum, I would thank you for listening.

Com. Abida Aroni – Tell us your age eh?

Siad Shidiye – Std. 5 – aniga mahan chira koi iyo tovan

Translator: I am eleven years old.

Com: Hassan Ali: wah muyu akhrista?

Siad Shidiye: glaski shanath an akhrista aniga

Translator: (Somali dialect)

Siad Shidiye: mahan rabna ini nalokeno macalimin bathan, macalimin mahesano mahan rabna in macaliminta nalokeno

Translator – Anasema hawana walimu wakutosha, wanataka walimu wengi waletewe shule yao.

Siad Shidiye – Std. 5 – macaliminta kale skulka wei kubathan yihin anaga sababtei kudacthey

Translator – Anasema wale wote wako shule zingine za Kenya wako na walimu wengi sijui sisi kwanini tuko na ratio ya walimu.

Siad Shidiye – Std. 5 – oo bugag mahesano

Translator – Pia vitabu hatuna.

Siad Shidiye – Std. 5 – bugag skulka kale wala siya

Translator –Shule zingine zote za Kenya zinapatiwa vitabu vya kutosha na sisi hatuna.

Siad Shidiye – Std. 5 – canihi skulka mahesano

Translator - Maziwa ya shule tulikuwa tunapatiwa zamani, mashule zingine wanapatiwa na sisi hatuna.

Siad Shidiye – Std. 5 – wahan rabna in nalokeno

Translator – Na hiyo maziwa pia tunataka.

Siad Shidiye – Std. 5 – skulka kale skulka wehey kucathayan cilmaha gari

Translator - Pia mashule zingine huko sehemu za Kenya watoto wanaenda na school bus ama wanatumia gari.

Siad Shidiye – Std. 5 – mahan rabna gari in nalogeno

Translator – Nataka hiyo gari, sisi na tupate.

Siad Shidiye – Std. 5 – aniga hathala heiga masi dero intasan kuso koveyo

Translator – Sina mengi ya kusema, hiyo ndiyo ya mwisho.

Com: Hassan Ali: Asante sana Bwana Siad, Adan Barre

Aden Bare – martisha sharafta lee, iyo dhathweinaha Sabuli ayan salameya Assallam aleikum, Illahi va mahath lee manta hathi layirathay nin walba maoni gisa ha kahathlo wihi fikra theitha ayan kadivaneya meshan

Translator – Nashukuru Mwenyezi Mungu kama leo tumeelezwa kila mtu atoe maoni yake, niko tayari kutoa maoni yangu.

Aden Bare – anaga waha nalayiratha rer Kenya aya tihin

Translator – Sisi huwa tunaambia sisi ni watu wa Kenya.

Aden Bare – anaga fikrathan an kabno Kenya inan kamith ehen ayan kiyaseyna

Translator – Na tunnafikiri kwamba sisi sio wana Kenya.

Aden Bare – hathi an rer Kenya nahai wadhanka Kenya idhan waye mel kasta oo tegthith ba lami, biyo, bero wah kasta

odan bei lethahai

Translator – Kama sisi ni Wanakenya, Kenya ingine kila sehemu ikiangaliwa ni kama ni highland anasema hiyo sehemu zingine zote iko highland, iko na maji, iko na mashamba, iko na malazi, ni hiyo yote sisi hatuna.

Aden Bare – wahan dhoneina dibitha hathi uu hore inagu dacay in nalo hor mariyo oo kenyatha kale sifathe in ugari lehein hukuktha natha in nalasiyo

Translator - Anasema kama tunapatiwa nyumba mbeleni sasa tunataka tupelekwe mbele na tufikishwe kwa Wakenya wengine.

Aden Bare – hag cafimathka iyo haga beraha, haga wah barashatha, haga wadhoyinka dan kasta ba in nala hormariyo an dhoneyna.

Translator - Anasema kwa upande wa afya, upande wa shule, na ujenzi wa barabara na development yote tunataka kupelekwa mbele.

Aden Bare – hore waha chiri chirtey wah ukoloni ladeho oo hore Kenya ee ugaso bahthey lashega

Translator – Mbeleni huwa watu wanasema kulikuwako na ukoloni mbeleni lakini wanasema na sasa tumetoka tukiwa sisi Wakenya, lakini sisi hatujatoka.

Aden Bare – sababto inta ee wagi engriska divatoyin aney chir chirin ban hatha anaga kabna oo derath ee

Translator – Na kwa sababu wakati wa Mwingereza ukoloni wa Mwingereza, shida ambayo ilikuwako haiko, wakati huu ndiyo sasa tuko nayo.

Aden Bare – engriski lama shegin inta kahor tarigtha ma eshegin dhath haya lougu othey oo marakthey loo ugu guvey engriski weli tariktha weli lagu mashegin

Translator – Wakati wa ukoloni wa Uingereza starehe yake hakuwa anasema ya kwamba mahali ambayo imewekwa fence kubwa ambayo imesanywa watu na (inaudible) lakini sasa tume..... (inaudible).

Aden Bare – waha chirta Wagala mel layiratho tariktha wei kuchirta an umaleyneena aath logu babiciyey Somali hathan nahai

Translator – Tuna pahali panaitwa Watara tarehe inasema watu wamemalizwa huko na wamechomwa huko.

Aden Bare – sithetanki iney eheth an umaleyneya Garissa guvaye tariktha wahti ladeho aath chirta in aath nalogu babiciyey Somali hathan nunahai

Translator – Na anasema wakati kama 1980, kuna wakati imechomwa Garissa inaitwa Garikwen.

Aden Bare – waha dhowlatha kasocho oo carimaha iyaga ee kahathleya oo hakuktha Somali hala siyo weli manan arag

Translator – Na mpaka waleo hakuwahi kuona watu ambayo wametoka kutoka Serikali na kusema hiyo watu haki yao itolewe, hakisikia mpaka waleo.

Aden Bare – wahan dhoneina hakuktha Somali hathan nahai hakuktha an lenahai in dhowlatha kahenlo oo marna nala garsiyo

Translator – Anasema kama sisi Wasomali tunataka haki yetu tupate katika serikali na tufikishwe kama Wakenya wengine.

Aden Bare – hathal keiga intasan kusogavineya assallam aleikum warahmatullahi

Translator - Na kwa hapo ndio mwisho.

Com: Hassan Ali: Okey, Khalif Adhow,

Halif Adhoo – Good afternoon Commissioners. I would like to present my views on a few errors in the former Constitution.

First one is the error made in appointments made by the President e.g. Judges. They can really believe and say appointments made by the President of Judges is very wrong. Because most of the times the Judges or the Magistrates or the Judiciary section are unfair in handling cases in connection with the Government. We need that appointment not to be done any more by the President. A different body should be appointed to do that.

Secondly, is the issue of opposition parties. Indeed, if you look at the number of the opposition parties in Kenya, they are something to do with 42 or 43 clans. And the number of ethnic groups in Kenya is something to do with 42 clans. So that shows that every ethnic group is having its own opposition party. So the number of opposition parties don't penetrate them. Maybe a number of 5, 2, or 3.

The other issue is on the increment of the life-span of Parliament. That agenda should no longer be there. Increasing the life-span of Parliament should be at bay. That is the number of constituencies in North Eastern Province. Indeed North Eastern Province is the second largest Province in Kenya and it has got the lowest number of constituencies. So, that issue should be looked at and there has to be an increment in the number of constituencies in North Eastern Province. And as for my second last point, is equal distribution of research. For example schools, specifically high schools and primary schools in North Eastern Province, laboratories for example, are not enough. You see a whole high school, there is no laboratory but in most of the parts of this country every school has got something to do with laboratories, while we are lacking laboratories. That shows there is no fairness in the distribution of Government resources.

Secondly, is the currency issue. The value of our currency is now going down. That is contributed by excess manufacture

of money in circulation. That in itself has to be respected. And the last point is the issue of ID cards. That in itself is a real problem to us because we as a minority group, Somalis, we are forced to produce screening cards. For example somebody's parents hailed from Wajir. If you go to Garissa you will be told this is not your mother land go to Wajir District, we won't give you an identity card. That itself is a real problem and a stress to us. Thank you

Interjection - Thank you very much.

Mohamed Mohamed – Salaam Aleikum Commissioners I have my views to present. I have got an opinion and that is about the dual citizenship about somebody who might be a citizen of two countries. We want the constitution to rectify that part because here in our region most people around are Nomadic and may be pastoralists. (inaudible) there's a lot of restriction around. Now, we want people not to be restricted so that they can get all their news from anywhere you want or from any other region so that we do not have more and they have gotten. People might have needs in two different countries and because of restrictions you might not keep all your things in other areas. Now, these restrictions beyond or use other various people. Thank you.

Com: Hassan Ali: Barre Abdi:

Barne Abdi – assallam aleikum dhathki, aniga wahan rava inan kahathlo haga cilmiga

Translator – Mimi nataka kuongea juu ya elimu.

Barne Abdi – hathan nahai dhathka North Eastern anaga cilmiga hagisa aath ban ugathambeyna

Translator – Tukiwa watu wa North Eastern sisi na watu wa area hii, kwa upande ya elimu tuko nyuma sana.

Barne Abdi – maha na yelaya macaliminta aath bei inagu yartahai, mithetha kale hathi anaka meshan North Eastern an chognei education ma holmumi neyno, manala so garo dhathka oo maraktei cilmiga uu hilsaran

Translator – Anasema kinacho tufanya hivyo ni walimu wetu ni kidogo sana na kwa hivyo inafanya wakubwa wa shule administration ya shule, wakubwa hawatembeji kila wakati they don't visit frequently, District, D.E.Os and the Provincial Education Officer.

Barne Abdi – mithetha kale waha chogta skulka wahan rabna inan naloga kabto ferej malaha, wahan rabna anaga skulka in ferej nalogu yelo macaliminta waha waye asago macalinki glaska kuchira hatho oomo cithi inu biyo uthonto ee dhanta ku kasbeysa marka macalinka hathu biyo dhonto na lesson klass bu kategeya

Translator – Anasema tunataka tupatiwe tupeleke mfereji ya maji kwa shule yetu kwa sababu mwalimu akiwa kwa darasa akisikia mbaya huwa inabidi yeye aende mpaka nyumbani kwake, na akienda kwake lesson hiyo itapotea.

Barne Abdi – mitha kale meshan waha nogu disan boarding mahan rabna boarding kas seito iney cilmihiki boardingki

dhathki wah uu karinayo mushar fican dhowlatha kama katan dhathna kuleil kisa na mayara, wath caragten an umalenaya, marka dhathki iyo laacti isku kalmi weysey iney nimanka ayaka aa hakotha sah losiyo ayan othsaneyna

Translator – Anasema tuko na boarding hapa na kuna mpishi anapikia watoto chakula. Sasa hao wapishi wanalipwa pesa kidogo sana. Sasa anasema na moto iko na joto kali sana, kila mtu anaelewa anataka hao wapishi wapatiwe mshahara ya kutosha ili waweze kuwa na furaha na kusaidia watoto wao.

Barne Abdi – mitha kale hathan chogno divisionka Sabuli wahan rabna secondary ina nalodiso skulka meshan waha yelei karash der ban usigelna secondary gisa laftisa Habaswein ban secondary uthonana, maha nala ron iney karash keyni an iska kabno oo skul kaini meshan nalo gadiso meshan secondary

Translator – Anasema tukiwa Division ya Sabuli huwa tunataka tupate secondary school ndani ya Division sababu huwa tunatumia pesa na gharama kubwa kwenda kutafuta secondary Wajir ama Habaswen. Sasa tukiwa nayo hapa hiyo gharama ingeingia kwetu anasema. Sasa tunataka Katiba iwekwe tupate secondary katika division yetu.

Barne Abdi – mithetha kale wahan rabna inan kayara hathlo macaliminta ithotha helan iney ehein oo ee dowein, macalinki lugtisa hathu si istigmalo sisocoth iyo sosoth uu lugtisa istima clo waha lagayava inu isaga laftisa inu sodhaho laga yava man rabna macaliminta gari nalogu saithoyo

Translator – Anasema kuna walimu wengi wanakaa vijijini sio karibu na hii mitaa. Anasema tunataka tupate walimu, kupiga mguu ni shida kwao pia kama ingekuwa mafuriko, tungetaka tupate gari, tusaidie walimu wetu.

Barne Abdi – mithetha kalo waha chirta skulka uniform wah layira dhowlatha wahan ka othsaneyna askarta sithi uniform losiyo in dhowlatha cilmaha skulka nalo siyo uniform

Clapping

Translator – Pia anasema kuna forces uniform serikali wanapatia askari wao tunataka Serikali waweke katiba yao wapatie wetu uniform kama vile wanapatia askari uniform.

Barne Abdi – mithetha kale waha chirta anaga wahan umalein chirney markan skulka kuchirno inan dhowlatha usha keyneno laakin hathan hirno skulki cilmihi skulki iney maraktei ee askarti ee kadigeiso wahan maraktei skula ushakeneyno anaka na dhowlatha gajan udamaneyna

Laughter

Translator – Anasema askari wamefanya sisi tukiwa wanafunzi hua tunafikiri sisi ni wafanyi kazi wa serikali. Sasa askari huwa wanafanyaga sisi kila wakati kama sisi ni watu wengine sio ambayo eh! wafanyi kazi wale serikali inatwambia wanatufany hao hivyo.

Barne Abdi – wasalamu aleikum warahmatullahi wabarakatuh aniga wan kabahei, waha waye anaga wahan umaleynin cilmihi skulka hathan nahai inan anaka dhowlathamarka waha dici karta unug skulka choga oo haven preps uchogo iney askar havenki iska kabsato iney unugi lahiro(inaudible)

Translator – Yaani anasema, wakati alikuwa amesema kama wako na serikali moja wakati anasema sio kusema hao ni wafanyi kazi lakini anamaanisha ya kwamba kama hawa ni kami leaders yaani kama wakati watoto wanaenda preps unaona askari anakamata mtoto halafu anacharaza huyo mzuri na analisha hapo bila maneno.

Thank you.

Suleiman Kahiye – Ahsanteni sana kwa kupatia mimi fursa hii. Nataka kuzugumuza kidogo kwa hivyo, nataka kuzungumza juu ya shule na juu ya maji. Nikiangalia maji naona ilikuwa nyingi hapa miaka ambayo imepita. Maji yalikuwa mengi sana. Kulikuwa mto ambayo ilikuwa inapita hapa ambayo ni mto wa Ewuaso Nyiro. Halafau huu mto ilikuwa ni mto kubwa ilikuwa inatupatia kila kitu, maji, tulikuwa tunakata mashmaba na kila kitu. Lakini saa hizi tumeona kuwa huo mto umefungwa. Nataka mtusaidie hiyo mto ifunguliwe huko na ipite hapa. Ya pilo, maji hapa naona imekuwa kidogo sana na hiyo mtusaidie sana.

Pia nataka kuzungumza juu ya shule. Shule nikiangalia mkoa walimu kwa vile wenzangu ambayo walikuwa wanazungumza hapa wamesema yakuwa walimu ni kidogo sana. Lakini naona walimu kila mara huletwa hapa walimu kidogo. Na mashule zingine huletwa walimu wengi sana. Kwa hivyo nataka utupatie walimu wengi hapa. Ingawa tupate elimu zaidi. Hapo tukiona kwa hapa hatuna watoto ambayo wanazungumza lugha ya taifa. Kwa hivyo inatufanya kuwa hatupati walimu zaidi. Watoto wa hapa sio wananfunzi wao wanazugumza lugha zingine kama lugha ya mama yao hata Wasomali. Lakini kile kitendo ambacho kimetufanya hivyo ni kitendo ya walimu. Na nauliza kuwa utupatie walimu wengi sana.

Ya tatu nataka kukuambia yakuwa, magaidi (shifta) ambayo imetufanya kitu kawaida sana. Lakini ugaidi hatuna. Kwa hivyo hawa shifta wanatokaga huko wa-refugee. Tunataka hao shifta wafungwe kabisa na wawekwe mahali mzuri.

Na pia nataka kuzugumza juu ya afya. Afya tukiangalia kuwa hakuna dawa hata kidogo. Dawa ni kigogo, dawa ya wanyama na kila kitu. Tunataka tupatiwe dawa nyingi sana na daktari iletwe nyingi.

Na la mne tukiangalia hapa, ukiangalia hiyo ma-County zingine wako na shule nzuri sana. Kama shule mwalimu wao huenda na gari na kila kitu wanafunzi hata hubwebwa na magari. Na pia tunataka sisi tupate magari, na baiskeli, na kila kitu. Ahsanteni.

Interjection – Ahsante. Kuna mtu mwingine amebaki anataka kuongea?

Jina yako?

Noor Abdi - Asalaam Aleikum. Mimi nataka kuongea juu ya hapa hakuna communication yeyoto. Tunataka serikali ijenge post office. Inginge ya pili upande wa walemavu. Tunataka wapatiwe haki yao. Yangu ni hayo.

My name was **Noor Abdi** I gave out my opinion some minutes ago and I want to add on a point now. I have seen that corruption has taken root in our country and it is greatly affecting us. So, I would like the Government to establish a Ministry of anti-corruption. Thank you.

Interjection – Anybody else? Kuna mwingine? Kuna maneno ingine kwa sababu kutoka saa nane itakuwa ni wakati wa wanawake, kwa hivyo tumalize na wanaume saa hii.

Diria Abdi – Asalaam Aleikum. divatathan kukabna meshan hathi anaga an nahai rer Kenya ee North Eastern an nahai divata wein an aath ugu kabna meshan

Translator – Anasema watu wa North Eastern tuko na shida hapa.

Diria Abdi – marka waha waye divata nagu kovan waha waye kipandaha

Translator - Anasema shida kubwa sana ni upande wa ID cards.

Diria Abdi – ninka karthaska lee oo meshan kudashey oo hatha Garissa dahthetha kudashey oo karthasiyahan heiste yaa kipande meshan ya kawaye

Translator – Anasema yeye ni mtu ambaye aliishi Garissa na ambaye alikuwa na all qualification papers ambaye alikosa ID card.

Diria Abdi – sababto tarikthu dashey ya karthasyihi isago wata

Com: Hassan Ali: waha waye ather waha larava inath athiga na hathaso aniga na an turjuvano, maha yelei bahalkan mesha marakta uu kavaneya sautkina.

Translator: Anasema ile qualification ako naye mkononi na alishindwa kupata hizo makaratasi ya ID card.

Diria Abdi – shan bokolo shilin balayiri ken aniga na wahan iri ma bihinayo

Translator – Aliambiwa alipe rushwa ya 500/=

Diria Abdi – divatatha horta kowath oo nagu hesto meshan hathi an nahai Wajir South wa mitha seito

Translator – Alisema shida ni kubwa sana hapa kwetu tukiwa watu wa mkoa wa Kaskazini Mashariki ni shida ya kitambulisho.

Diria Abdi –mithetha kale dhowlatha Kenya anaga sithi hathan nahai Somali wei na ilauthey

Translator – Anasema tena tukiwa watu wa mkoa wa Kaskazini Mashariki inakaa kama Serikali ya Kenya imetusahau.

Diria Abdi – waha nagu ilouthey waha nalo digey wah ee Kenya kaga togoran nahai

Translator – Ikiwa sababu ni kwamba tuko shingo upande na Serikali.

Diria waha nalo divey card layiratho screen

Translator – Kwa hivyo tumepewa ile screening card.

Diria Abdi – wehey no ugusababtey carinta iyatha ee magara neino

Translator – Na sijui kwa nini mpaka wakati huu ni kwa sababu gani hiyo screening card tumepewa.

Diria Abdi –mithetha kale waha chirta Wajir wehey nagachirta bokol iyo gonton mail bey ino chirta

Translator – Anasema kutoka hapa mpaka Wajir ni 150 kilometers.

Diria Abdi – divata hathey nagu kabsato meshan neito wahan umaleneya sii an uu kacno anaga magaran neino

Translator- Na tukikabiliwa na shida yoyote hatujui namna yote tunaweza kufika huko.

Diria Abdi – mitha kale waha nogu si bathan dibka nagu hesta wa chithka hagotha

Translator – Na hiyo shida ni kubwa kwa upande wa barabara.

Diria Abdi – mitha kale waha waye barabaraha hagothe divata naga heisata

Translator - Shida kubwa ni kwa upande wa barabara.

Diria Abdi – barabaraha hathi aath jithka udakactho wath aracten an umaleneya divata ee nagu hesato dhathka North Eastern

Translator – Ukienda kutembea kwa barabara ni shida kubwa ya security.

Diria Abdi – dhowlatha Kenya aniga wahan umaleyna hathi ugu checelnahai Sabuli in aath iyo aath ino ilowthey

Translator – Inakaa kama Serikali ya Kenya imetusahau hapa tukiwa watu wa Sabuli.

Diria Abdi –waha chirta wovi waha odan toshen laha kutoka beraha

Translator – Kulikuwa na mto ambao ulikuwa inatutosha kwa upande wa maji au ukulima.

Diria Abdi – woviga isaga ee uska hiran yahai wahan umaleynin inu danku Muranga

Translator - Na huo mto umepotea na tunaamini ya kwamba imefungwa huko Muranga.

Diria Abdi –North Eastern odan ayu dheki laha woviga isaga aa

Translator – Na hiyo mto ingetosha watu wa North Eastern nzima.

Diria Abdi – kolka sabatka iyatha anaga divatatha ee inoheiso rer North Eastern hathan nahai wa woviga hiran

Translator - Ile shida kubwa imtufanya tusilime na tusifanye mambo ya kulima ni kwa ajili ya kukosa hiyo mto ambayo ni Ewuaso Nyiro.

Diria Abdi –mitha kale waha weyan een mesha layiratho Garissa dhathki lagu laye divata aath uwein ba naga kabsatey anaga

Translator – Siku ile mji wa Garissa ulikuwa unachomwa tumekabiliwa na shida kubwa sana.

Diria Abdi –Wagala wa kathalik sithaso okale bei ee heth

Translator - Pia kulitokea na ile ya Wagala..

Diria Abdi –mitha kale aniga hatha kula hathleya walalkei uhu kudinteydhowlatha Kenya gacantey ku thishey

Translator - Anasema mimi mwenyewe brother yangu ambaye alikuwa anaishi huko chini. Aliuawa na askari wa jeshi.

Diria Abdi –sababtey kuthilen ul keligeth bei kuthilen

Translator- Hawakumpiga risasi, walimcharaza yeye viboko na akakufa hapo hapo.

Diria Abdi –maga cisa waha ladihi chirey Omar Shuriye Kanu Chairman haga

Translator - Jina yake alikuwa Omar Shuriye ambaye alikuwa Kanu Chairman huko (Somali word)

Diria Abdi – wahan umaley nena dhath bathan oo hatha mesha hatha choga ya loochi cavartisithey Kenyadhowlatha eeshan bokol bei nokotey

Translator - Na ile ng'ombe yetu ilienda kule upande wa Borana kujitafutia nyasi, imenyakuliwa tu hivyo na ikaenda hivyo hivyo.

Diria Abdi –anaga dhowlatha wahan ka othsaneyna sherci bethel kan ina hortha haka naga kou Somali hathan nahai haka naga in an kahelno

Translator – Anasema kwa Katiba iongezwe Wasomali wapatiwe haki yao. Serikali ipatie Wasomali haki. Kwa upande wa mipaka, huo mto ya Ewuaso Nyiro na pia kwa upande wa ID card.

Diria Abdi –mitha kale rukha hathu looc rathinayo oo dhurka laga helo waha ladihi wa shifta wala dhili isago holihisa

rathinayo

Translator – Mtu akipoteza ng’ombe zake na akienda kujitafutia, akipatikana na askari huwa anapigwa na anaambiwa ni shifta.

Diria Abdi –ki looctha lachirey wa shifta habath ba lagu dufanaye isaga na waha ladihi shifta aath tahai

Translator -Yule ambaye alikuwa anachunga ng’ombe pia hana na usalama na anaambiwa yeye ni shifta na anapigwa hivyo hivyo.

Diria Abdi –ninka dahtarka islantu kavo walal keth ya lagu dhiley meshan anaga shan mel ino daheyo habath ba lagu duftey

Translator - Anasema daktari wa hapa, ambaye bibi wa daktari aliwacha akichunga ngombe aliuawa hapa karibuni.

Diria Abdi – inta othey hatha meshan fadiyo nin walba feruhu ka fadin lacyahai sithi garun laguwathe dhowlatha Kenya mith aine garacin malaha

Translator – Na kila mzee hapa ambaye alikuwa anakaa hapa anashindwa kukaa kwa ajili yule mwanamke alitandikwa na wale maaskari wa hapa.

Diria Abdi –PC ga hatha Yusuf Haji mitka PC ga ee North Eastern Province abihis geskasa lagu thiley

Translator - Anasema, a good tangible example ni yule PC wa hapa bibi yake alipigwa na askari na akakufa. Alipigwa hapa kwa ile kiwanja ya ndege hapa karibu.

Diria Abdi– hapa hapa kiwanja, kiwanjaha meshasa lagu garae muhuyiri markai ee (inaudible)

Translator -Alipigwa Kwa ajili ya kulalamika juu ya kijana wake aliyekuwa hospitalini na akashikwa na akapigwa hivyo hivyo.

Diria Abdi –muhuyiri marka noko aa layiri marka

Translator - Akaambiwa arudi.

Diria Abdi –manokonayo yuu dahai

Translator –Alikataa kurudi halafu.

Diria Abdi –muhuyiri markan gambiga sio nyayo

Translator – Alisema kwamba hii camp sio camp ya Serikali.

Diria Abdi –dhuki mesha lagu kabtei afka lagu gathomiyei

Translator - Mzee sasa alisimamiwshwa na akashikwa hapo na akacharazwa na akakufa hivo hivo.

Diria Abdi – aniga inan kakabto ravei na wahala iyiri dab balayiri

Translator - Mimi ndiye nilijaribu kuzuia, mimi pia nilishikwa.

Diria Abdi –statement balayiri kora markaWajir ithin igathe

Translator - Niliambiwa niandike statement nipeleke mpaka Wajir.

Diria Abdi –ninkasa marka dahtha an garney wahalayiri iska theg

Translator - Nikiwa katikatika ya Wajir na Sabuli nikaambiwa tena nirudi.

Diria Abdi –divatathasa an anaga kukabna North Eastern hathan Somali an nahai

Translator - Sasa mjue kwamba tuko na hiyo shida na askari.

Diria Abdi –dhathka naga uu damathe, dhowlatha na gacantetha kudashey

Translator - Watu wetu walikufa mmoja mmoja na walimalizwa na askari.

Diria Abdi wahan rabna dhowlatha in haka naga horta nagala siyo anaga sherci bethel kaneito

Translator - Kwanza tunataka Serikali itulipe wale watu tulipoteza.

Diria Abdi –ani warkeiga maku bathaneyo intasan kaga bahey

Translator - Sina mengi ya kusema.

Interjection - Ahsante sana.(Somali dialect). Unaweza kuwa mwisho wa kikao hiki kwa (Somali dialect) ...majira wah .screening card heista meshan, wehey ravan iney carkan screening cardka, wan chogna ila galavta noo gena cardka kofki hayo, okey sawa,..... (Somali dialect). Saa nane tunakutana hapa wanawake tu, hatutaki wanaume.

Audience: (inaudible)

WOMEN’S SESSION IN THE AFTERNOON

Interjection- (In Somali dialect) (inaudible)..... You will keep near them eh.? No, no,(inaudible)

Gutha Mohamed: aniga waha ladeha Bismillahi Rahmani Rahim, waha ladeha Gutha Mohamed, ha aniga Sabuli ban kudashey skulka ila glasski sithethath

Translator - I am called Gutha Mohamed. I was born here. I schooled here in primary.

Gutha Mohamed: laac secondary an kucatho wan waye

Translator: - I did not go through secondary, because I did not have school fees.

Gutha Mohamed: nin ban kugur sathe meshan neito cilman kudale

Translator – I got married here instead, I got children and I live here.

Gutha Mohamed dibkaina anaga waha waye hathan anaga rer North Eastern an nahai anaga dhowlatha uma tirsanin

Translator - The Government has forgotten this part of the country, we do not get our rights as citizens.

Gutha Mohamed mithetha kale aniga Sabuli an choga ninkeiga wuhu ka akhrista Nairobi chamacath buu ka akhrista sithu skul loo furo wah war an kahaya machirto

Translator - The communication is very poor. My husband for example, is a student in the University of Nairobi and I have not heard from him for the last 4 months.

Com. Abida Aroni - 4 months or years?

Translator – 4 months.

Gutha Mohamed sitha skul lofurey war kamahayi

Translator – Since they opened schools in June.

Gutha Mohamed mitha kale anaga hata hathan nahai rer North Eastern, cilmahain skul bei akhristan cilmaha down Kenya we basan A iyo B bei helan anaga cilmahain D+ kan ugu horeya nagama calki bathna cilmaha seito see kudacthey dhowlatha iney no shegto an rabna

Translator – The poor quality of education in the Province has left the students getting poor results consistently. There is need to improve the infrastructure of the education system in the Province.

Gutha Mohamed mitha kale anaga maternity mahesano bilcamaha markei dali wayan isbitalka kahotiga lola ortha mel an kudalno mahesano dib hathu nalogaso kulmo kohothi umba nagula orthi mel kalo maraktei nala geynayo mahesano, dhawo mahesano, en isbital mahesano, dakhtar mahesano, isbitalka gari mahesano, en malin kasta maraktei bilcanta waha kohotiga lokatho wa Hagar Rer ya nalo gatha

Translator – She says we do not have maternity services in this area. The health center is not fully stocked, if anything, it does not have a vehicle, an ambulance. So, sometimes women may have problems in our labour, they are forced to be taken to the

Refugee Camp, which has a maternity facility. She says they end up getting services from the Refugee Camp instead of the Government.

Gutha Mohamed mithetha kale bilcanta naga hathan nahai hak nala masiyo, hathu ninka islanta kadinto haketha walo dhithi cilmaha walaga kathani islanta waha ladihi an kugursatho, hathan kugursaneynin en wahan kuogolna malaha cilmehetha wa laga kathani holaha na walaga kathani wah lo ogol yahai machirto iyatho keliya lathiri

Translator - She says that when their husbands die, the Somali community misuse the Somali women. When the husbands die, their brothers want to marry them. Where they agree to be married, there is no problem usually. But if they decide not to get married, they end up being evicted from the homestead, they take away the children and even what the husbands left for them.

Gutha Mohamed marka wahan rabna sherciga muslinka in nalo hojiyo oo maraktei ila iyo mahakamath kor nala geyo oo sherciga islamka nagulo mamulo an rabna sherciga islamka uhu nogoye in nagula mamulo

Translator – We are muslims therefore, we should be allowed to practice the Islamic sharia fully because that will then protect our rights.

Gutha Mohamed:(inaudible)

Translator:

Com: Abida Ali: Now, can I ask a question?

Translator: meka chir aath tahai athiga ee kulethahai

Gutha Mohamed: lavatan totova

Translator:

Com. Abida Aroni - Ask her whether they have a lot of cases of domestic violence?

Translator –wehey kuwar saneysa machira wah oo dhil oo dhathka dhumarka hawenka ee marki dinacathan

Gutha Mohamed bilcanta wala dhila, haven iyo darar ba, marki lagu thilo en wihi hakatha lagumasinayo otheyal aa imaney kienyeji aa la dihi alagu sirmeyo nef alagu kali bes waha lagu dihi cidhatha iska chog walagugu so celin laakin wah marka isbital kadhis iyo maraktei wah oo maraktei hakaca ee oo lagu sinayo machirto wanala guthili, lama thacweynayo wahas iska daf her ba lagu mamuli meshan neito kienyeji

Translator – She says that yes, there are cases of domestic violence. Wife beating is a common feature here, but where they beat the wives or they injure them giving them bodily harm, they end up applying the Somali customary law (... - Somali name), they end up resolving the issue at the family level, they slaughter for the woman a goat or something to kind of take care of her pain and that is the end of the case. He is not arrested, he is not taken to court, it is a taboo to be even taken to the Police Station.

Com. Abida Aroni – What is her feeling on FGM?

Translator wehey kulethahai gebdaha laguthi mahath ka kabta

Gutha Mohamed gebaha in lagutho wan rabna anaga sherciga islamka aya shegei in lagutho in lagutho wan rabna

Translator – She supports the circumcision of the girls, it is a kind of Islamic religion. It’s allowed by the religion of Islam.

Translator – Haya ahsante. Magacaga abaye, okey Zeinab Abdi

Zeinab Abdi niga hathal keiga ma bathi nayi wa iska yar yahai inta hathashey umban awar ahai

Translator – I have been hearing what the first speaker has said, and I agree totally with what she has raised, all of them apply to all of us.

Zeinab Abdi inta hatha umathi iga horeyse ee kuhathashey umban isla kabna

Translator - I was also hearing this morning the men talking about the problems of the Province have been expressed by them, I also share those sediments which have been said by the men.

Zeinab Abdi marka uhoreisa horta dhinta islamka wah naga horeya maleh, dhinta islamka sherciga islamka uku dakaneyo wah no ugu horeyo ama noga kil athan maleh ta inan hojino oo nalohojiyo aath ban uchechel nahai

Translator – She is advocating for the strengthening of the application of the Islamic sheria among the muslim community, that will help them as women in this community.

Zeinab Abdi mithetha kale dhathka uhu kuhathley oon iyo biyo, biyaha wahan kacabi chirney Uaso meshan yeri layirato iyo inta kalo sokaan hawatha biyaha saa usoconayo oon kacabi chirney oo beraha kafalan chirney, hatha wehey kudacthey biyihi wanalaga goye wah gey na magara neino, wahan hos chogna wa dhowlath Kenya wehey biyaha noo ga makan yahai na magara neino, wahan ubahan nahai oon aath uchechel nahai biyihi in naloso sithayo an cabi chirney oo beraha kafalan chirney oo kunolen oo waso layira nin walva og yahai in naloso sithayo yan aath ugu bahan nahai

Translator – I am old enough. I have lived here for a long time and I remember a time when the river Ewuaso Nyiro used to pass here with a lot of water. We used to come we used to have water all year round. And now all of a sudden, the river has dried up, we do not get any water from the river, it appears that something has happened upstream and therefore this water should be released.

Zeinab Abdi woviga hathu nosocho avar macarag nen ee unta mawainen wah divato an carki lehen maajirto wahan noguwein waha waye biyaha seito naga hiran kabisa

Translator – She says, if we had the water we would not be looking for relief food, even if there are droughts in the area, we would still be able to farm and have food for ourselves.

Zeinab Abdi arkei saa tahai anaka hathan tula Sabuli ladeho an dhegan nahai na bilcan women group oo ladeho yan nahai

Translator – In this region, in this division of Sabuli, we have several women groups, including the people/women whom you see here.

Zeinab Abdi wahan dhowlatha naga imatey laac manokon laac anaga binafsi oo anaka iska lenahai an group kunokoney

Translator – We have not had any assistance from the government as women groups. We have only been collecting money from among ourselves as women groups and helping each other.

Zeinab Abdi groupka inta wahan usa meneyne oo wahai na isku geisaneyne waha weye in an mel ku garno her kugarno ee dhowlatha ee na kalmeyso oo dagarab gavato natagreto oo nasi itheyso oo inahambarto

Translator – So, now we want the Government to come in and help Finance the women groups to be able to develop the families here.

Zeinab Abdi waha waye lih group ban ka kovan nahai, group yaha laactotha na aath bei yei umel gartey intasey tahai wah an musacitho an dhowlath kahelno maleh, intan harbineyne na kale cilmihina skulka iyo marakta bugotha iyo kalinkotha yu wain umban lehen oo niyatha haka chavinina carurtina oo kale inthinka ihikamna dhowlatha haithin kukabnato yan dehen dhowlatha musacitho wan kawainey

Translator – She says the ability of these women groups, which are 6 in number, is limited. The kind of things they can do is very small like helping each other to pay school fees for the children, maybe for the food for the family. The ability/power of the groups is not very big, they cannot do for example big projects for themselves so they want Government financing for them to be able to do that.

Zeinab Abdi marka lihtha group wahan ubahan nahai in dhowlatha musacitho an kahelno oo nasaitheyso on anaka na an dhathal no yan aath usi checlani lehen, marka sithasan anaka an ucheclnahai in dhowlatha nogarab kavato

Translator – Funding for the women groups generally and for this area also.

Zeinab Abdi wahan umaleynin musacitha seito na group mel walba uchira ila Kenya, group wah ladeho oo maendeleo oo mel lagu garo mitha iyatha ee iney wanag santahai oo melwalbo laga riyakeinin inan umalein iney chirto, iney mitha iyatha ee iney nin waliba uu checelyeho wan umaleneya sitha auwatheth faida gar iney to wahan aan hesto wahan iguthar na wa wah mel lagu garo mel garisti dhowlatha kamanan helin oo namei garab kavanin marka aath iyo aath wahan ugu cel celinaya hathal keiga iney aath dhowlatha no garab gavato

Translator – She is also having a shot at the national women groups, national women elections, at the national level. She mentioned Maendeleo ya Wanawake as one of them but even other associations, and like the Government also, they are not helping them very much. They do not seem to get any support from the national women organization at the national level, and

they feel that those national women organizations should also be scaled down to the grassroots level.

Zeinab Abdi marka inta bara baraha dhathki hore na uu kahathley unuga Wajir oo uga hirimo turta hore ba cilmaha wehey kuhirman Wajir, ee gaja iyo rafath ee ugu kavan hata karkoth wei kaso lugayan mesha livah, iyo wah walba iyo mujacith bei kuso maran jitka, barabarihi wath acrakten mesha inu nuga hujiyo, wahan rabna barabarihi in nalo hagachiyo, isbitalki wawatha hunyahai wasithi dhathki hore shegei divata nakabsata waa run oo kohotithasan uu dhonan na, marka ini wihi naloga kavan karo iney nola kabtan aath uchechel nahai hathal keiga intasan uga baheya

Translator – She is talking also about the bad roads in the region. She says that especially for the children who are in schools in Wajir for example, during the rainy season, they are not being funded and some of them are forced to actually foot from Wajir to this place, and with all the difficulties that they pass through.

Translator: You have a question for her?

Com. Ratanya - Yes, please can she remember when the river was blocked and who is responsible? Is it political or national?

Translator - In Somali dialect wuhu dhuka kuwarsaneya mahasusata wahtigi wahatiri biyahan wahti bei shocthen oo maraktei beraha laga falan chirey oo maraktei biyaha wah kasta chiren wahatiri mar bei istagen marka mahasusata wahtiga iney markei istagayen ayana kadhambeye chochoska biyaha

Zeinab Abdi biyaha chochiska wagu sithu nagu socthey wah kadhambeye anaka magara neyno woviga oo lahirey

Translator mahasusata wahtigu uu gocey

Com. Abida Aroni and Ratanya - How many years ago?

Translator: meka sano laga choga

Zeinab Abdi madowa lavatan wei kabathan tahai

Translator – More than 20 years ago.

Com. Abida Aroni – Now I want to ask her two questions. First, what do they think they can do as women. When she asked for assistance, what sort of projects do they think they can do that can generate income for this area?

Translator –mehey kulethahai wahatiri women groupka wehei ubahan yihin musaitha in la kalmeyo, mehetiri mahath ee mashruk oo kukavan lehethen hathi ath tihin women groupka Sabuli maha fikrath ka hestan maha kukabsan lehethen oo fican

Zeinab Abdi hathan women group hathan nahai wahan kugabsaneina holahan kugathaneyna, ee berahan kufalaneyna, marka

becshara oo laso kato iska gathan lehen oo sii gathan lehen holahan kusi ibsan lehen, makarahan ku gathan lehen, dhoreithan kutabcan lehen, uku mahan sii gathan lehen, wah kasta wan kukavan lehen

Translator – She says we could buy animals for livestock, we could enter into the livestock trade, buy them and then sell them for profit. We could do farming with them, we could buy farm implements and other fertilizers then we do farming during the rainy season. We could have poultry farms where we sell the chicken and the eggs. We could also go to the cloth trade, buy cloth from the market and then sell them here.

Com. Abida Aroni – Now another question although I don't know how Does she feel oppressed as a woman in this country, generally?

Translator mahubta dhumar hathath tahai oo wadhanka hatha kunol oo meshan kof markei dhumar ahan hathath tahai maraktei inath gumeisi kuchirto aath kavin hornimo matharenta sasey kulethahai

Zeinab Abdi ha, ha

Translator – Yes

Com. Abida Aroni – She feels oppressed by what?

Translator - yath umaleynin inu

Zeinab Abdi gumeysiga hatha waha gumeisi noca meshan waha gumeysi caa suk mahesano anaka, mahayeleyi suk kabta Garissa an uu kaheneyna holihi on ulu geneina hatha anaga wei gurunta wahan uka hesaneyna holihi anako bilcan aa wahan uu kaheneyna kabta hathey suki ina meshan nalgu dico nil walba suk uu kava ee wihi meshan anaka suk nalogu digo oo marka hola hain meshan dow an kagathano hawen hathan nahai oo mesha dow holihi an kagathano on

Translator – The Government is the biggest oppressor. But other than that, even the lack of opportunities she feels is another oppressive aspect because they cannot for example, have the markets for the livestock or for their products even for the milk that they get from their livestock or their hides and skins. Even the lack of opportunities to do business to generate income is also an oppressive factor.

Com. Abida Aroni- Ok.

Translator – Haya asante. Ya kuhiga, Mogay Ali

Mogay Ali aniga mava hathlin wahan kudehe aniga waha igutharan on kuleyahai sherciga naga oo hala betheleco hanalo bethelo an lenahai, waha no ugubathan waha waye sherciga wan kabna laakin naloguma dactho, maha nalogu dakin oo kamith

ee, gebdaha iyo wilasha marki dahal ladeho uu abaha iyo hoyatha ee dintan, gebeda na wehey lethahai kori, wilka na wuhu leyahai kori, gebeda wava la thuthsiya wahava la deha iyatha yei naso gelin wilasha keli haso gelan, inta wilasha keli va isku haresta, bes geveda sithey uu sil ceiso melaha un maskin utahai kol na wilka ulachogto kol na walith ketha hathu dinto ee urafath santahai karavo uu watha neiso umba lagu gursan, simberitha wath hogtahai inan Somali vath tahai mathahathan carka iyo saath uu cektahai inan gebdaha skul lageinin oo taclinta ee kuyaryihin wath ooktahai ee wilasha kahoseyan

Translator – She says that she has been hearing men and even the women talk that we should apply Islamic law that says asking for a particular law of Islamic sharia is not enough, is not the same as having some sharia implemented fully in the communities. And she has given an

example of the Somali community here She says, although they are almost all Muslims, they have been saying that we should apply Islamic sharia, they do not apply it even now.

For example, in the matters of inheritance, which says that when a father dies, it is almost automatic that ladies are not even allowed to physically come to the site where they are distributing animals, even physically be there, forget about being given their own share. The Koran allows them to have ½ of what the man will have, by the Islamic sharia, but even that ½ they are not given, they are not allowed to own that ½ which is even allowed by God, (by the sharia). And therefore says, for the woman the Islamic sharia should be fully implemented in every aspect. That way they will be able to get their inheritance and their share.

Then she says also in education, the Somali communities prefer to take their boys to school and that the girl child is rarely taken to school. In fact the rule is that the boys always go to school and not the girls. Haya.

Mogay Ali wahan kuleyahai marka iyatha ee waha kalo chirto kolki dahalki saa laga digey yaa hathana bilcanti laga diman waye sei gevedan kushegtey akhrisate, kolki laga dinto kasab walakis wa inu kugursatha, hathath ogolan weisith tovan carura hathath dashey wath bihi, tovanka caruka ninka la hari, holihi iyo isagi iyo cilmihi ba isaga iska lee, wah kagavanaye ee tool ee na maleh

Translator – The girl/woman is very much discriminated from the time she is very young, i.e. she is not given an opportunity to go to school like her brother, the boys and then, if the father dies, she is not allowed to inherit her share, the way the boys are allowed to inherit and then when she gets married and then her husband dies, then the brother of the deceased wants to marry her (wife inheritance). And if she refuses to concede to that, she is chased out of the homestead and the brother will actually retain the children and the wealth. All through she is harassed and marginalized.

Mogay Ali - (In Somali dialect) wahana chira marka iyatha ee oo ninka cilmihi lagu leyahai magur san kartit lagu leyahai, islanta cilmehei kategeise nin bei kursan rabta kana marabto waa kasab moogta, markey ditho cilmihi hog ba laga wathi nin kale oo dhevetha ee gursan ama mith kale haga dasho ama lava hadasho ama sathah hadhalo wihi ee gathal kaso gordisato, cilmeheha habath habath hathei ugu duman waa markas sithetha markey cagliyestan laakin iyaga authoritka saran waha waye

iney ninkas nacta kursathey ama koi iyo tovan looc ee usiyo heratha soo geliyo ama ninka ladhilo ama islanta ninkan ee kasab kugursato sasa shericga leyihin wa dakan kain

Translator – She is now talking of this area, the customs that when a man for example dies, and his wife refuses to be inherited by the brother, or to be remarried, they will retain the animals and the children from her and she will be forced to leave the place. Okey now, in case for example now that lady decides to re-marry a person of her choice, the culture and the custom is that, that man who marries her must pay back to the brothers of the deceased, 11 cows, as a form of compensation or some sort of pay back. And if he does not do that, then they will either fight him, they may kill him, **Interjection** – 11 cows? 11 cows yes. Or they will take his life, the married life of that woman is extremely terrible, to the extent that she may end up not living with that man also.

Com. Ratanya – She says that is a culture, a custom of the Somali not the Islamic religion?

Mogay Ali hathath makashith Somalitha bilcantetha lamadhulmo ben waye, sherci laguma dako, shercigi nalo korey athigu wath ooktey ges buu udakan yahai laakin nin na laguma dako, in nagula dako an rabna hatha

Translator - The biggest form of women abuse in this community is the lack of implementation of the Islamic sheria and the education of the community to observe and respect the rights of the Muslim woman which are granted to her by the religion. That to her is the biggest oppression in the life of a Somali community/woman.

Mogay Ali marka shercigi inalo hojiyo, cilmihi dhiniyatha an aath nalogu digo, skulka hata nalogu tharo sherciga neito usuban ila iyo glaska kovath ila iyo universitiga nalogu tharo sherciga naga in rukh uu akhrinayo oo marku engiriska baha, swahiliga baha, mith dhiniyatha digayo uu sogalo oo cilmihi dhinta sithey ugu dakman sasan ugu bahan nahai

Translator – So, she is advocating for the teaching of Islamic sheria even in primary schools and secondary schools. So that people now especially in this part of the community, even the men as young as they are in schools, they begin to learn the sheria, what it says, so that may be as they grow older, they will respect the rights of the woman.

Mogay Ali -wan so gava geveinin sitha awathetha hatha wan so gaviyei mamatha neito waha ithin dehthey, biya intan naga hiran, biyaha sothon sano kasi haga iney hiran yihin ban anaga nala tahai sothon sano haga wei kachira warun

Translator – She says she remembers that the Ewuaso Nyiro river used to pass here and she shares the views given by her sisters before. She thinks it was 30 years ago that the water stopped and I have heard from the men that it was closed by the Boranas, but that is what she fully I believe. I do not know whether that is the truth.

Mogay Ali - aath ban ugu bahan nahai iney biyaha iyaga naloso furo on meshan bera kaga tabcano Uaso Nyiro meshan laagtan Uaso Nyiro baladeha aan bera kaga tabcano, women groupka ingin hathi nalo sari karo dhowlatha hathii ee nahojiso, ee naogato, jiman nalo saro, mesha iyatha mashru an kafurno sababtas oo gajatha sithasa ee noga hesato an umaleynin

Translator – She wants the Wuaso Nyiro River to be allowed to run through its natural course. She says this belt here which

you have seen when you passed here, is very fertile. It is very rich and we can be able to plant a lot of foodstuffs if the river is allowed to go through this place.

Mogay Ali tafadhali marko van ti Uaso Nyiro wan kabahe hal mar ban wahan ku nokon tii gebdaha, gebdaha naga kuthisti yan rabna in lagutho, hathan laguthin na Somali hathan nahai sherciga wei nagu huntahai, casturath bei naga kathan, gebdaha yaryarka markei kou iyo tovanka, lavi iyo tovanka, sathah iyo tovanka sitha down Kenya okaletto ee nimanka sahibo layela nayan anaga marabno, mahan rabna iney weinaato oo iyatha kasnag getha walith ketha marku nin weithiyo iyatha oo saa ugathambeiso marka un lagursatho an rabna, gevedi birath asturath bei kutahai siva logumathein karo sababto ee hathan labireinin nimanka iyaga ka inkaran wei halavi

Translator – She says she supports the circumcision of the girls. She says this is also part of their customs and is also part of the Islamic religion and therefore she will not in any way advocate for the banning of that circumcision.

Mogay Ali sababto ee anaga kuthisti an kutheyne tolmathi wan theiney hatha, matoleino laakin kintirka walaga goin, hathi laga goin wayo dufanketha waye iyatho ee koi iyo tovan chir ee ninka sahib la nokon anaga na dhintain saa maogola

Translator – She says originally before we used to do female genital mutilation. We used to cut the private parts of the girl and we used to sew even parts of her body. That was originally what used to be done. Now she says, there is a lot of transformation, and now we do the ‘Sumna’ which is the small cut of the clitoris and she says that one is our Islamic religion, we still feel that it should be allowed to continue.

Mogay Ali marka intasan kuso gava geveini wah bathan oo shegith aa malihi, istigmarka aan kuchirno hatha islanta aath weithineise uchira, dhath ba hola racayo on dhurka un kuchiro, shifta cawatha magalatha iyo chithka wah kuyeli, dhowlatha Kenya markey dhowlatha thathketha soo dhirte AP, Police, Kenya Army wehey dihi dhathka hola dakatatha umbey korna kathukeini indege, gari na ee ku dhukeini oo dihi shifta aan dhiley gel dahthisa uyala

Translator – She is talking of collective punishment of the community by the members of the security forces. When there are incidents of the banditry activities where somebody is killed or shot and then the Police or Army are sent to do an operation. She says more often than not, they end up coming back to the communities and they will kill and beat up the men and rape the women. They even rob some of the people if they have any money on them.

Mogay Ali marka iyatha ee markei bilcan arkan wei hogeyan, bilcanti vei hogeyan, laac jebka hathath kuwathato kuma thayan, shiftathi dhurka kuchirtey na iyo iyaga isku si isku ma ka daman wahana lagu leyahai waa kuwi ithin ilalineye, guryaha wei baraneyan intey gelan markei ee saso oo kale ee tahai wei nabartan, wah ee nenagu samei neinin sithi shiftatha ugathugan yihin mava laha ba cagta natha

Translator – Security forces are now worse than the bandits because the bandits do not rape women when they come to these areas and the security forces end up raping and robbing them.

Com. Abida Aroni – She would like the teaching of the Islamic sharia to be done in schools so that maybe the men are sensitized, what is the level of the knowledge of the Koran and Suna for women themselves?

Translator – wehey kuwarsaneisa gevedan hathi mahayesha markei bogto athi hathal ee, mehei kuwarsaneysa ee dhumarka meshan chogo musliminta ee mei yakakan hukuk thotha ee bathki sherciga islamka

Mogay Ali ha, wei garaneyan, nalogula mamulayo, aath ban ugaraneyna laakin nin na nalugma dakeyo hog ba nalosheganaya

Translator – She knows them. (Somali dialect)very well the Islamic sharia and they know that they are not given their full rights by the men but says that they can do nothing because it is just the might which is working here.

Com. Abida Aroni - You know what I want to do eh, I want to understand because although I do not want to put it to her directly. She says this thing of FGM, she is very sure what they do is Islamic. Personally I know that it is not. So, I feel that this is something that has been put in their minds. So I want to know whether they actually understand the Koran and the Suna adequate enough. You see how you will put it without ... laughter

Interjection by Translator – No I can't Abida.

Com. Abida Aroni – No because you see she says they know their rights you know she is talking about the inheritance and all. But, I do not know up to what level they really study the Koran, yeah, because that then you will answer my question.

Translator –mehey ithin warsaneysa macakantin ee dhathka dhumarka meshan chogo wadhankan macakanan sherciga islamka sithan ukanan, wahan carin kasta dinac kasta achogith mahayeley sherciga islamka aath buu ubathan yahai aath buu uwein yahai aa

Mogay Ali inkasto anaga skul iyo Kur'an ba gebdaha iyo wilasha isku sii anan nogeinin oo hatha nag cilmi akhrineyso oo kutub intey Misajidka tegto cilmi akhrinaiso kutuvaha wawein cilmi athi wath garaneisa Kur'anka na wa Kur'anka, cilmiga na cilmigo sheikhas hathan sii safirayo moogtahai, nag cilmi akhrineisa maleh, sababto ee wava la dhambei siye oo wah hor dhathka dehei ba saa yeley, oo akhris hore ba usiwatheynin, laakin anaga wahan fahan san nahai wah yala bathan oo dahalka kamith ee, meherka kamith ee, iney rukha laga dintey iney islanta hathey thitho ninkas an lagu kasbi Karin wahaso ithil wan ognahai sherciga naga inu dhithay

Translator – She says the extent to which they know the understanding of their Islamic religion and their rights and everything else, is very much set in their minds by what the men tell them

Interjection by Com. Abida Aroni – Ooh okay.

Translator - and they Because they do not have muslim women who are scholars. May be that answers your questions.

Com. Abida Aroni – Yes.